

Corrispondenza

*dal Novembre 1850.
a tutto giugno 1859.*



28. Nov. 1850.

Sige.

Siccome la ripartizione delle somme assegnate per le Scuole primarie, secondo la nuova organizzazione alla quale si vanno le medesime si vanno assoggettando, dee incominciare ad avere luogo dal primo Dicembre prossimo - io non credo dover dare o permettere da quel di in poi alcun assegnamento, laddove non lo credessi necessario allo stabilimento.

La speranza dei cinque mesi da, che sono per spirare, da che sono in ufficio, mi prova evidentemente, non essere di alcun uso la situazione (qualunque essa sia) occupata dal Marchese Barbero di San Giorgio.

Chiedo pertanto, che mi
sia concesso d'impiegare l'as-
segnamento, che Darsi soleva al
detto Signore, in cose utili allo
stabilimento, che tengo alle mie
cure affidato.

Sono intanto,

Onorabile Signore

Sis. M. Lion K.Mf.

Ag. prin. segr. del Gov.

31. Dic. 50

Malta

Sig.^{ra}.

Sempre desideroso di avere
vostre nuove, vi scrivo queste altre
poche righe, per farvi conoscere un
incidente occorso ultimamente nel
mio Dipartimento. Questo è la so-
spensione del Marchese Barbaro dal
suo ufficio, per essere stato dichia-
rato inutile. Io non poteva as-
solutamente soffrire una persona
pagata per non far niente. Di più
una persona così sincera sarebbe
stata certamente la rovina di tutti
i miei piani. I quali fortuna-
tamente par che vadano prosperan-
do; e dai quali non si può avere
qualche risultato, se non a forse
di fatiche, e a forse di un'idea

minori le difficoltà. Il Marchese
presentato, mi si dice, viene in
Londra, col sapere delli 2 dell'en-
tante. Io non so cosa voglia
fare. Si crede che almeno nel
ministero vorrà mantenere nel
dipartimento della pubblica istru-
zione una persona, la quale a
giudicio di tutti non può non
essere di studio a qualunque ri-
forma se ne volesse introdurre.

Quando mi si presenterà
l'occasione, vi rimetterò tutto quel-
lo che fu da me pubblicato fino
ora circa le riforme che sto intro-
ducendo.

Vi prego di presentarmi i miei
saluti al Sig. Austin. E sono
Signora

Sigt. J. Austin
Weybridge, Surrey, near London

31. Dic. 50

Sigt.

Il piano inferiore della Scuola
di Castel Curioni esige alcuni pic-
coli accomodamenti, ch'io sarò pro-
to a indicarli, per essere ridotta, co-
me il piano superiore, a uso di
Scuola.

Io domando ciò, a motivo
della necessità in cui mi trovo di
dare alla Scuola medesima mi-
gliore disposizione.

Sono intanto

Onorabile Signore

Sir W. Linn Knt.

Col. prin. Reg. del Cor.

3. gen. 51
Valletta

Sif.

Desidero riesaminate le Scuole di
questo villaggio, prendo la libertà
di chiederle il favore di raccomandare
ai Suoi perlocutori l'uso
di dette Scuole; che organizzate
(come han da essere) spero
si gioveranno a loro di temporale
non che di spirituale vantaggio.

Io spero molto nella co-
operazione, che in tale opera ella
mi vorrà prestare.

Pregandola intanto di ac-
cettare i miei più rispettosi os-
sequii, passo con tutta la stima
a dirmi

Remond Signore

D. Schenker

Parroco di Castel Curmi.

10. gen. 1857

Cullenosa,

Il mio rapporto sulla
petizione del Marchese Bastaro
è già trasmesso all'ufficio del
principale Segretario.

Se volesse che io pren-
da cura a fare la traduzione in
inglese sarò pronto a ubbidirle.

Dato intanto colla
solita stima a dirmi

Dell' Eccellenza Vostra

Molto On. R. Moore O'Ferrall

Gov. delle Isole di Malta

Uomini. Scud. St.

(Synod) P. Fullicino

22 Jan. 1857

Sig.^{to}

Posso io prendere la libertà di domandare, se vi sia qualche risposta circa la sorella del padre Assopardi?

È augurandole nuovamente un felice viaggio, passo a dirvi con tutta stima

Di Lei

Rev.^{do} Signore

F. M. R. A. White

22. Jan 57

Sig.^{ra}

Non mi fu possibile d'inviarle, prima di oggi, la Vita di San Vincenzo di Paolo, che le avea promesso, e che la prego di accettare.

Spero, che in essa troverà raccolto quello, che è sparsa in opere più voluminose.

Mi spiace di non essere a me riuscito finora di procurarle le copie che desidera.

Sono intanto colla più profonda stima

Illustr.^{do} Sig.^{ra}

Sig.^{ra} M^{re} O'Ferrall

22. Feb. 57

Eccellenza,

Punto la libertà di rimetterle alcune copie del mio Indirizzo, letto nella Scuola Modello della Villetta.

Il Sig. White mi ha risposto, che fra pochi giorni qualche dichiarazione sarà data dal fratello della Annapardi.

Sono colla solita stima

A Sua Eccellenza

Il M. M. V. N. M. M. O'Ferrall
Gen. della Is. di Malta

7
1. Feb. 57

Villetta

Sig.^{re}

La scuola primaria del governo in Birchisara oggi trovata sottoposta a nuova organizzazione; che spess sarà col tempo per riuscire di vantaggio alla popolazione di questo distretto.

Il nuovo maestro è il Sig. F. P. Castagna, giovine che ha veduto proprio di trasferire in questa scuola.

I di lui sforzi non possono sul luogo essere meglio condurrati che dalla cooperazione di vostra Signoria che è la persona, la quale può meglio raccomandare a questi suoi par-

vogliamo la frequenza alla scuola
e l'interesse per la istruzione.

Io sono persuaso, che come
è mio, così non puoi non essere
suo desiderio quello di vedere il
popolo ben istruito, per essere
migliore.

È nella speranza, che
vorrà accogliermi benignamente
questa mia brama, ho l'onore
di essere

Respectfully
Deposited D. J. Debraus

Birchburn

3. Feb. 51

To Mrs. Butler
Castle Comer
Co. Kilkenny, Ireland

22 Feb. 57

Malta

Sig^{ra}
Sij

Non le posso esprimere la mia gratitudine per l'ultima sua lettera, della quale mi ha voluto onorare. Le sue parole mi sono di grande incoraggiamento nella difficile carriera da me intrapresa. Io già le ho inviato le poche cose da me finora pubblicate, e che sono piuttosto relative allo insegnamento dei maestri. La deficienza dei quali è in Malta, come altrove, il maggior ostacolo al progresso della pubblica educazione. Anzi tra noi questa classe di persone è ignara non solo di qualunque metodo scolastico ma anche di molte cognizioni indispensabili in chi si assume la cura

della istruzione. E se tale è il caso dei maestri, cosa direi delle maestre? Ella conosce benissimo cosa valgono in queste isole. Molte di esse non sono né anche suscettibili di comprendere molti dei miei esperimenti. Per la istruzione delle Maestre non mi è ancora riuscito a fare nulla. Per che s' incontrano difficoltà onde avere le da me progettate scuole della Misericordia. Tuttavia io sono inclinato ad adottare provvisoriamente un altro piano simile a quello messo in opera per gli Asili Infantili della Toscana. E il quale consiste / come Ella sa / nell' avere un comitato di poche intelligenti e rispettabili ~~persone~~ signore, le quali caritatevolmente e per juro

si assumono l'impegno d'istruire,
ossia di completare la istruzione
di quelle giovani ragazze, le quali
tramano col tempo di diventare
maestre. Io ho qualche piccolo
prospetto di poter in ciò riuscire.
Senza tale o qualunque altra mi-
sura, io non potrei formare
alcuna persona e renderla atta
a dirigere sopra tutto la prima
scuola Infantile, che io desidero
del più presto vedere stabilita.
Dappoichè / come Ella bene mi fa
osservare / di somma necessità
sono tali scuole: delle quali la
mancanza in queste isole è real-
mente un grande ostacolo allo sta-
bilimento dell'Ordine e della re-
golosità nelle Scuole.

Dalle succedute anche po-

vere produzioni, che le ho spedito per
mezzo del mio amico, il sig. Inghott,
Ma riceverà alcune altre particola-
rità, relative ai miei deboli pro-
getti, ed ai miei vivi desiderii.
Su queste ella mi farà sempre un
favore estremo, qualora mi volesse
comunicare le sue osservazioni.

Io la prego di presentare i miei
più distinti saluti al sig. Austin. E
ringraziandola cordialmente di tante
gentili offerte che mi fa, delle quali
all'uso per sua brontà non man-
cherò di prevalermi, passo colle so-
lita stime —

Illustra^{on} sig.^{on}

sig.^{on} J. Austin — Newbridge, Surrey —

P.S. Se ringrazio infinitamente
del libro traduttorum per mezzo del sig. Henry.

12. Marzo 57

Eccellenza,

Le rimetto la pianta
dell'Unito degli Sparsi.

Ho trasmesso già
all'ufficio il mio rapporto
sulla medesima.

Domani avrà luogo
presso il Magistrato della
Polizia criminale una con-
ferenza tra il Marchese Gar-
lano e la Assopardi. Questa
è citata dal Marchese.

Se l'Eccellenza Vostra
non ha opposizione, io mi cre-
derò nel dovere di porher-
mi a sentire la tratta-
zione.

Sono intanto colla
più profonda stima
dell'Aut. Vostra
Deno Le
P. Pullicino

M. M. M.

G. More O'Ferrall
Isp. della S. A. V. A.

15 Marzo 57

15 Marzo 57

Sigre

Trendo la liberta di in-
viare copia delle due mie piu-
le pubblicazioni, relative alla
primaria educazionul.

Brannui legge li nuovi
generalu regolamenti delle isti-
tuzioni caritatevoli; e siccome
sono giu pubblicati, spess che
mi vorri fornire una copia.
Sono &c.

J. B. Collins Esq.

Excellentia,

Mi credo nel dovere d'in-
formarla,

che la Annaparti, citata
per calunnia, dal Marchese Spar-
tan Di San Giorgio, compare
questa mattina il suo caso in
corte; ed ~~essendo~~ allegando poscia
di avere avanzato nel tribunale
civile una istanza contro di lui
per alimenti, la corte decide di
non poter, pendente tale que-
stione, prendere cognizione del
fatto.

Sono &c.

La Sua Excellentia

Il Mito Onor. R. Mre O'Connell



14 Marzo 1851

Sij^{na}.

Avi il ~~nome~~ bene di ve-
nire a incontrarci domani,
all'ora determinata.

Spero che almeno una
delle mie sorelle mi verrà
accompagnare.

Ho intanto l'onore
di esser,

gentiliss. Signore.

Sij^{na} M. P. Sciorbini.

21 Marzo 51

Sij^{na}.

Mi fo un dovere di tras-
mettere qui acchiugo un ordine,
onde potere visitar tutte le Scu-
le primarie del Comune, insieme
con tutte le persone, che vorrà
suo condurre.

Mi prealga inoltre di
questa opportunità, per assien-
tata, ch'io sarò a prendere
ogni giorno considerazione del
capo di Maria Rosa, e Camela
Casta della Vittoriosa.

Ho intanto l'onore di esser
Di Lei

gentiliss. Sij^{na}.

Mih Christophen

25 Marzo 1857

Valletta

Sig.^{re}

Mi affretto a trasmetterle queste poche righe: per farle noto, che la Anopardi avea dichiarato in iscritto al governatore la persona, che l'avea sedotta. Questa scoperta produce una grande sensazione nel paese, a ragione della qualità del seduttore, rimediando un gran male nel tempo istesso. La Anopardi ebbe in seguito dal governatore qualche sussidio, a ragione del caso tale quale fu da essa esposto.

come le scuole dei RR. S. S.

Domenicani, le saprò dare migliori apprestis con altra occasione: perchè siamo ancora in

25 Marzo 57

Sig.^{re}

Le rimetto i due interessanti volumi di Vitale Kiti.

Io mi farò premura di avvertirla, subito che avrò bisogno di fare uso del grande manuale.

Sono

Cristina Sijani

Sig.^{re} J. Moulli

1. Aprile 51

M. Motta Rev.
S. S. Sab. cat. Sordani
Roma

fruttative, che spesso non riesci-
vano infruttuose. Intanto io
prendo la liberta' di ripetere
qui, che tali scuole non potreb-
bero camminare bene, se non si
riuscisse ad avere in esse reli-
giosi, atti sufficientemente
alla direzione delle medesime.

Spesso ~~che~~ che ella mi vorra'
onorare dei suoi comandi: e
sono intanto con tutta la stima
Della Sua

Renzo Lign

P. M. White

dell' Ordine de' Ges.

Roma Con. della Minerva

2. Aprile. 57.

Cullense

Prendo la liberta di sug-
gerire per l' uilo nuovo degli
orfani due iscrizioni:

Una piccola, da collocar-
si sopra il sotterraneo, ove sono
sepolti le suore, per conserva-
re la loro memoria.

L'altra grande, da col-
locarsi sulla grande porta dello
uilo, per indicare dignitosa-
mente l'origine del luogo,
e la sua presente destinazio-
ne.

Suggerisci infine che
queste iscrizioni sieno marca-
te sopra lastre di marmo.

Sono intanto &c.

Molto Onor.
R. Mon O'Ferrall

7. Aprile 57.

Cullense,

Siccome questa mattina mi
sento molto male, e dubito che
nel corso della giornata non sa-
rò ni anche nel caso di venis-
sì in palazzo: perciò prendo
la liberta di trasmetterle queste
poche righe per significarle con
mio dispiacere la impossibilita,
nella quale mi trovo, di andare
alla proposta, che ieri si era
compiaciuta di farmi.

Io spero di avere l'op-
portunita di darle più esplici-
te spiegazioni sub fatto.

Intanto non trascurerò
di recapitare nomi, onde da

una numerosa lista forse
 si giungerà a scegliere la
 persona che si desidera.
 E sono colla più pro-
 fonda stima

Dell' Cuell. Vostro.

Molto Onorevole

R. More & Ferrall

8. Aprile 57

Excellentia,

Se acchiando copia della
 lettera da me inviata colla data
 delli 2 del corrente, e che forse
 mi ha detto, non avea ricevuto.

Fatte ulteriori riflessioni
 circa la disposizione da darsi
 alla cappella dell' Asilo degli Orfa-
 ni, il Decano ed io ramsman-
 diamo all' Excellentia vostra di
 non rinnovare l' altare dal
 luogo ove ora è collocato. Si
 giura che le sagasse stannano nel-
 la metà della sala che è verso
 la strada, ed le sagasse nell' al-
 tra metà, che sta verso la parte
 interna dello stabilimento.

Molto Onore.

R. More & Ferrall

17 Avril 1857
M^{rs} M^{rs} J^{rs} J^{rs}
Malta

Malta

Monsieur

Je prend la liberté
de vous adresser cette lettre, pour
vous informer, que nos desirs
sont accomplis. La Société de
Saint Vincent de Paul est
djà établie à Malta, depuis
le mois de Juin dernier: et
elle prospère bien plus qu'on
ne l'avait pressenti.

La Société déjà compte
quarante membres actifs, et
dix membres honoraires, une
Semaine de Charité a donné

des bons résultats. Nous sommes
encore à la veille d'ouvrir un
petit bazar, qu'on a formé
avec des objets donnés pour
les pauvres par les dames
maltaises.

La quantité des distri-
butions, qu'on fait aux pauvres,
n'est pas encore grande chose.
Car je crois qu'il faut agir
avec prudence; et donner au-
paravant à la Société plus
de stabilité.

J'espère que ces détails
ne ^{vous} nuiront pas tout à fait
désagréables. Je me rappelle
toujours l'intérêt que vous
m'avez tenu, lorsque
j'étais l'année dernière à Paris.

Et en voy exprimant
le sentiment de ma plus
profonde reconnaissance, j'ai
l'honneur de me dire,

Monsieur

Wm. Higham Esq

Monsieur

M. A. Baudouin

pres. de la Soc. de L. V. de P.

Paris

6. Rue Cassini

16 April 57
Mette

To Mrs Butler

Castletown

Co. Kilkenny

Ireland

19 Aprile 51
Malta

Cavallaro Sig.^{ro}
D.^o pidon Pistoleti

Ufficio della Diana
Pisa

Intellancia del
la Misericordia

20. Aprile 51
Malta

Mrs. Keeling
Seyhorn.

22 Ap. 57

Sig.^{na}

prendo la libertà di raccomandar-
vi le cellule per tre orfani di padre e
madre. Io tengo le informazioni, che
ho indicate, da persone nelle quali
ho piena confidenza.

Raccomando caldamente
le periti queste orfane, parti-
colarmete le due Montford:
pato con tutta la stima e
dirmi.

D. W. M. Collins

24 Aprile 57

Malta

141 Str. Romi.

Eccellenza,

Suo diretto da Sua Eccellenza
il governatore di queste isole di
Malta a sottomettere queste poche
righe: che io prendo la libertà di
indirizzare ~~suoi~~ nella mia quali-
tà di Rettore principale della
primaria educazione in queste
isole ungheresi; affine di propor-
le a volermi comunicare qualun-
que informazione possibile circa
le qualità tanto intellettuali
quanto morali del D.^o Carlo
Broglio di Milano: il quale
dico d' essere stato dall' Eccellenza
intra impiegato per qualche
tempo come istitutore in certe
sue vescovile seminariis.

Io spero che l' Eccellenza
 in persona non mi vorrà ri-
 cedere tale informazione;
 segnatamente rispetto a ciò che
 riguarda le di lui qualità
 morali: siccome delle di lui
 letterarie abilità già si ha
 tra noi qualche indizio non
 indifferente.

è pregandola a volere
 perdonarmi il disturbo che
 le uso colla presente; ho
 l'onore di dirmi colla più
 profonda considerazione,
 dell' Eccl. V. V.

A Sua Eccellenza. Munich. Sen
 Monsi^o. Vescovo di Metz

28 Aprile 57

Sig^o

Prendo la libertà di
 chiederti il favore di una
 risposta qualunque alla mia
 delli 25 del corrente; essendo
 la Società di San Vincenzo sol-
 licita a fissare il luogo per
 la sua esposizione in detta
 lettera accennata.

Sono intanto colla
 più profonda stima

M. V. S.

M. Lubington W.

prim. sep. del '57.

Dei suoi S. S.

30 Aprile 51
Matta

Sig^{ra}.

Vi ringrazio distintamente della Memoria, che fate di me in una recentissima lettera al Sig. Saffelt.

Egli si compiaci di accludere in una sua queste mie poche righe.

Mi riservo di riscrivervi più a lungo dopo breve tempo.

Veggio di più in più la difficoltà necessiti di avere scuole infantili. Ma come avere ciò, prima di stabilire una scuola in-

fantile modello?

Molto spero pochi miei sono. Ma ora prevedo di avere ad incontrare gravi difficoltà.

Il lavoro per formare una completa e conveniente scuola centrale modello. Se non giungo ad ottenere ciò, inutili saranno tutti gli sforzi per riformare le scuole e dare ad esse tutto lo sviluppo che abbisognano.

Io aspetto con ansietà qualunque osservazione che mi vorrete comunicare sul soggetto.

Vi prego di presen-

tere i miei saluti al
Sig. Austin.

è sono colla più
profonda stima.

Wm. D. L.

Illustrissimo

Sig. Austin

Weybridge
Surrey

1 Maggio 57.

Eccellenza,

Se acciando le due iscrizioni da me promesse

Se in latino non piacciono, si possono volgere in altra favella.

Sono intanto colla solita stima,

Dell' Eccellenza Vostra

Molto Onor. R. More & Fennell

Wm. D. L.

11 Maggio 57
Matta

Al sign.
Sign. Fran. Villa
Livorno.

11 Maggio 57
Matta

cultura Signore
Sign. S. Isidoro Pistolesi
Pisa

11 Maggio 57

Milano

Martino Siani
 Sig. Giuseppe Ponti

Firenze
 Via de' Pandolfini
 No. 481 piano 2°

11 Maggio 57

Milano

Cullino Sipi
 D. Gio. Barellai

osp. di Sta Maria Nuova
 Firenze



11 Maggio 57

Malta

Chiarissimo Signore
D. Luigi Baiocchi

Pisa

11 Maggio 57

Malta

Sig.^{ra}.

Io credo di mancare verso di lei, se all'occasione della venuta di mio Padre e delle mie sorelle in questa capitale a lei non li diriggessi.

Tutti vengono per passarsi pochi di, e continuare poscia il giro dell'Italia inferiore.

Questo loro piccolo viaggio è da tempo che si progettava: ma non fu dato loro di effettuarlo prima di quest'anno.

Io spero che tanto Elle quanto il car. Ragioni siete in perfetta salute.

Io sono occupatissimo dei miei pubblici affari: ma spero sem-

/ 25 Aprile 57 /

pu di avere ancora la opportuni-
tà di rivedere la *Dottrina*.

La prego di accettare i
miei più distinti saluti: che
compiacerassi di porre equal-
mente al car. *Rapporti*.

E mi resta sempre
colta più profonda stima.

Di Lei
Illustrmo Sig.^{ra}
Contessa Giulia Depoli Rapporti
Firenze

Sig.^{ra}

Avvando la Società di Carità
istituita in queste isole col titolo
di Società di San Vincenzo di Paolo,
di offrire per vendita al pubblico
una raccolta di oggetti di gusto di
Da Signore per essere convertiti a
vantaggio dei poveri: prenda la
libertà di domandare la grande
Sala dell' Albergo di Provenza, onde
esporre in essa gli oggetti suddetti
nei giorni 9 e 10 del mese in-
tento.

Ho intanto l'onore &c.

Onorabile Signore
H. Livingston Esq.
Prim. Sec. del Govern.

14 Maggio 57

Sij^{te}

Sono sempre a Sua
disposizione, qualora volete
firmare il giorno e l'ora del
nostro incontro nel convento
della Vittoriosa

Sono colta più pro-
fonda stinca.

Motto Rev. Sij^{te}

P. Guard. del Con.

dei PP. Dm. della Valtetta

14 Maggio 57

Caro

Vi accludo l'ultimo
dove andate.

Quando più non vi
servirà, si prega di rimetter-
melo: non avendo del me-
desimo altra copia.

Sono

Vostro

Inimitabile

S. Anf. S.

21 Maggio 1857
Vallotta

Sig.^{re}

Prendo la libertà di
sottomettere la più schietta,
della quale il contenuto
non sembra corrispondere
alla indicazione dell'involto.

Essa mi farebbe una
grazia, ricorrendo a chi la
medesima era diretta

Sono intanto colle
più profonda stima

Onorabile Sig.^{re}

M. Sushington Cap.^o

Stimato Ill.^{mo}

21 Maggio 1857
Vallotta

Sig.^{re}

Avrei l'onore di essere
all'Albergo di Procenza, Sab.
to prossimo, all'ora indicata.
In.

È sono colle solita
stima

Onorabile Signor

M. Sushington Cap.^o

Stimato Ill.^{mo}

2 giugno 1857
Malta

Molto Rev. Sig.^{te}

S.^{to} S.^{to} Gen. Col. Souchet

Roma

Via dei Baullari

Vicolo dell'Aquila

nr. 12

2.^o piano

2 giugno 57
Malta

Onorando Signore

Sig. Giuseppe Calamata

Roma

Piazza Rosa

nr. 8. 5

1.^o piano



4 giugno 57
Matte
191 M^{ra}. Fomi

Sig^{re}.

Spero che ella si ricordi del nome della persona, che dopo molti anni le dirige queste poche righe, e che nel 1846 solca spesso incontrarsi con lei e col can. Bini in casa sposa.

Quantunque io non avessi perduta in tutto questo tempo memoria di persona a me ben cara: mi muore ora però a ricordo la presente la lettera che me per caso mi fuo di fare di un opuscolo da lei pubblicato in Aprile dell'anno scorso.

l'opuscolo "S.^a Franca" /

Se l'ho avuta prima visto annunziato con molta lode nella civiltà cattolica: ed ora mi venne fatto di leggerlo tutto per intero.

In esso io trovo tutto quello che si richiede in tale sorta di libri, destinati pel popolo, e dei quali i nostri tempi grande copia abbisognano.

Lo stile particolarmente del suo libricino incanta, e io non potevo lasciare dalle mani il suo piccolo pe libro, prima di averlo tutto letto.

Spero che sarà seguito da molti altri simili lavori.

Se mi degnarsi a darmi sue nuove, mi farà pure grazia di farmi parola del

Can. Bini, del Can Boni, del
Duca e famiglia Spina, del
Conte e famiglia Bardi.

Vi quali tutti la pu-
gna di presentare i miei più
dignitanti complimenti.

e riprovandomi a Duca
di me ulteriori notizie, ~~per~~
con altra occasione, passo con
tutta la stima a Bini

Di Lei

Rev^o Sig.
Rev^o Sig.

Can. Amico Bardi

Siruse

21 giugno 57
Motta

Al Motta Rev^o.

S. J. Sal. Cal. Souchet

30 Via dell' Anima
Piana Navona.
Roma

Sig.^m

Come promesso le avca nella
mia delli 30 Aprile scorso, mi fo
un onore di diriggela la presente.

1 Luglio 1857
Matte

Maria Signora
Contessa Pepoli Ragnoni

Firenze.

25 Luglio 1857

Sig^{re}

Spese impatientemente per averla fatto aspettare così lungamente la risposta che le doveva dare.

Dopo di aver esaminato alcune vite di santi, scritte particolarmente da autori francesi, mi sono indotto a credere non essere proprio di San Leonardo l'abito che alcuni pittori a lui danno.

San Leonardo vive nella Francia verso il secolo 5^o; fu prima monaco in Orleans, e poi anacoreta nelle vicinanze di Limoges.

L'abito bianco colla parrucca, e cappa nera di sopra non par che convengano tanto all'epoca quanto alla di lui professione.

Un abito scuro ~~o~~ una semplice e grande cappa con capuccio risponderrebbe forse meglio alla semplicità dei tempi e della professione.

Ritengo difficile, almeno qui tra noi, eliminare con precisione tale difficoltà.

Tutto sta ad approssimarli per quanto possibile al vero.

Sarei pronto intanto a rispondere ad ulteriori comandi, che talvolta mi vorrà dare.

Essendo sempre colle solite
Stime,

Chiarissimo
Sig.^{re} F. Hyster

private

31 Luglio 57

Sig^{ra}

Siccome sento, che il consiglio dovrà riunirsi un'altra volta nel prossimo mese, prendo la libertà di suggerire, che la somma da me diretta per uso delle scuole, sia proposta quale ultimo supplemento al capo di spese contingenti destinate al pagamento di Anzichenti e Monitori: non essendo stato tale aumento di spese previsto nello scorso anno, quando si proponeva l'ultimo generale.

Conosco intanto

Sig^{ra}

Sig. Fr. Forbell

r r r

Malta

191 Strada S. Tommaso

16 Agosto 1857

Sig^{ra}

Se sono infinitamente obbligato per la cortese menzione che fa di me in una recentissima lettera al Sig. Suglott. Non so poi come esprimere la mia gratitudine per la favorevole opinione da lei espressa circa le mie piccole pubblicazioni sul grande soggetto della pubblica educazione. La ringrazio inoltre distintamente della cura che si è presa di raccomandare a Mr. Singer che mi mandi la interessantissima collezione of the Minutes of the Privy Council on Education. Della quale non possiedo

che i soli volumi del 1844-45-46-47.
 Lo spero che Mr. Lingen risponda
 mi puntualmente alla gentile re-
 comandazione fattagli da lei.

Questi rapporti mi saranno uti-
 lissimi. Io non li avrei potuto
 facilmente avere, se Ella per
 sua bontà non si fosse prestata
 a farmeli ottenere.

Dopo la partenza del
 Sig. More O'Serrall, le cose pro-
 cedono lentamente. Quantunque
 io faccia i miei sforzi, pure
 non mi è riuscito finora di
 ottenere la sanzione di un nuovo
 piano da me progettato per una
 fabbrica di nuove scuole Modelli
 Maschile, Femminile, Infantile
 nella Sloviana. Io considero lo
 stabilimento di tale scuola come

il passo più importante al progresso
 della primaria educazione. Da essa
 devono scaturire i Maestri e le Mae-
 stre che sono di ciò il mezzo più
 vitale.

Io mi sono combattuto
 furiosamente dai liberali. Anzi
 comprendo che sorta di liberali-
 smo sia il loro. Credeva sempre
 che essi avrebbero favorito gli
 sforzi per educare il popolo.

Come voce tra noi, che il
 colonello Reid degli Ingegneri sarà
 il nostro Governatore. In tale
 caso le chiedo un favore, non
 per me, ma per gli interessi
 della causa che tengo a me
 affidata. Se Ella mi potrà e mi
 vorrà premiare una raccomanda-
 zione a tale Signore, ciò servirà

a mettermi presto in comuni-
cazione con lui, e così essere
nel caso di muoverlo presto
/ se possibile, ond' assistermi
nel mettere in opera i piani
di educazione già progettati.
So certo gran male ogni perdi-
ta di tempo. E ha tanto da
fare in fatto di educazione tra
noi, che per fare qualche cosa
bisogna avanzare a passi
di gigante.

Mi rincredo che il
Sig. Austin non trovisi per-
fettamente bene: spess però
che lo di lui indisposizio-
ne sarà per essere passeggera.

Molti venuti tra
noi dall' Inghilterra ci parlano
con meraviglia del famoso

38
palazzo di cristallo. Non può
vedere quanto grande sia il
desiderio che da noi si sente
di vedere coi proprii occhi tale
portento.

La prego instando di
accettare i miei più distinti
ossequii; nel mentre che ho
l'onore di, dirvi
di Lei Sig.^{ra}

Mrs Austin

Maria S.

Miss Byrnes

16 agosto 57

57 Anns Great George's Street
Dublin

Malta

39

191 St. John's

11. Set. 1857

Sig^a

Si come a voi giunse ultimamente
la notizia del suo ritorno in Irlanda,
prendo la libertà di dirigerle queste
poche righe. Io spero che tutti di casa
stiano perfettamente bene, segua-
rmente la sua Signora: alla quale
sono chiegto di inchiedere una let-
tera direttale di alcune Suore del Buon
Pastore, giunte qui pochi giorni
or sono, colla mira di ottenere
dal Governo la Direzione della nuova
casa delle penitenti. Hanno fatto
domanda per mezzo del Comitato
della carità: il quale pare che sia
disposto a raccomandarli. Esse
sono però francesi, e forse s'in-
contrerà qualche difficoltà di questo

lab. Le cose della educazione vanno
 lentamente: la sola novità che
 abbiamo è l'apertura delle nuove
 classi di secondaria istruzione per
 loro, le quale avrà luogo il 16
 del corrente. Qui si parla da lun-
 go tempo della nomina del Col.
 Reid a suo successore. Se questo
 fosse il caso, prenderei la li-
 bertà di chiederte una intro-
 duzione a lui, ed una racco-
 mandazione della causa della
 educazione alle mie mani af-
 fidate. Se puoi di presenta-
 re i miei più distinti om-
 aggi alla tua Signora, ai fra-
 telli, alle sorelle, ed alla Sig.
 John O'Serrall. È in aspettazione
 dei tuoi comandi, ho l'onore di esser
 colla solita stima — Amiche tua

Onorabile Signora
 R. Moore O'Serrall M. P.

13th Sept. 57
 141 Mrs. Jermi

The Rev. Dr. P. Fullicino
 presents his compliments
 to the Town Major, and
 begs the favour of a pass,
 for going out of town
 on Monday morning (15th)
 before 4 o'clock.

30/57 Sept.

Sir

I beg to acquaint you, that the report about Mr. Lloyd application will be sent to morrow: as I did not receive, for account of some circumstance, the enclosed letter of the said applicant, before yesterday morning. I thought also you will be so kind as to allow me to fix again for only two days my attention upon the subject.

I have the honor to be,
Sir

Your humble

Non.

H. J. Bourchier

30/57 Sept.

Sig.^{re}

Prendo la libertà di sottomettere alla sua considerazione, in riferenza alla mia lettera di oggi circa il concorso della Scuola della Semplice, che chiesto dall'onorevole Sig. Suckington, io accetti suggerito la nomina del Sig. F. Ingold del Park Yard, edel D. V. Peely della posta, per ammettermi in detto concorso. Il mio suggerimento parve di lui favorevolmente accolto: siccome io credo quei Signori abili più di altri a tale effetto. Spuro perciò che ella vorrà pure accogliere favorevolmente tale mia proposta: nell'atto che ho l'onore di essere Onorevole Sig.

H. J. Bourchier

Ag. prin. Sep. 58. Cor.

4^h. Oct. 57

The Rev. Sr. F. Pullicino
presents his compliments to
the Town Major; and begs
the favour of an order for
going out of the Porte de
Branby with family in
his carriage, on Tuesday
next about 2 o'clock ~~A.M.~~
in the morning.

3 Nov. 1857

Monsieur

Mr. Ad. Bardon

Pres. General

de la Société de S. V. de Phil.

6. Rue Gasançien

Paris.

10 Nov. 1857
Malta

Sig.^{ra}

Le scrivo in
Malta p[er]mi che vado mi-
gliorando alquanto. Sto facen-
do un secondo giro d'esperienze,
che mi soddisfa pi[ù] del pri-
mo. Intanto le cose hanno
bisogno di una spinta pi[ù]
energica da parte del gover-
no. Spero che il sig. Reid
vorrà prestare la sua opera;
e compiere ciò che altri pri-
mi di lui avevano ince-
minato.

Mrs. Aultin
Weybridge, Surrey

3. Nov. 1857

Miss Byrne
57 North St. George's Street
Dublin

L. Nov. 1857

Mrs. Butler
Castlemorris
Co. Kilkenny
Ireland

11 Mr. 57

Matta

Sir

I beg to acknowledge
the receipt of a parcel un-
der your name, containing
the new report of the Com-
mittee on Education.

Allow me, Sir, to
express my gratitude for
so valuable series of books,
which, I hope, will afford
me great assistance in
promoting among our people
better systems of education.

I have the honor
to be

Yours respec

Son.

B. Nancy G. M. P.

Mercredi

Il D^r P. Pullicino presenta
i suoi complimenti all' On.
Sig. Bouchier, e lo prega di
volersi compiacere a trasmettere
nella Valigia del Governo un
piccolo plis diretto all' On.
Sig. Hauser, come questi
aveva trasmesso un altro
poco tempo fa per lo stesso
messaggio al medesimo. Il plis
sarà rimesso, se si avrà il
bene di ricevere favorevole
risposta alla presente.

21 Nov. 1857

Messrs Rev. Sij^{rs}
S. S. Sal. Col. Touchet
Rome.

In seguito i copia della lettera
di raccomandazione al nuovo governa-
tore di Malta, favoritami dal sig.
More o Ferrill.

1 Oct. 57

My Dear Sir

Allow me to intro-
duce to you the Rev. Don Paolo
Pullicino, Director of primary
schools at Malta.

He is most zealous in
the cause of education, and I
beg leave to recommend him
and the system over which
he presides to your support
and protection.

I have the honor to be
Yours Obedtly

Hij Ed.^s
Lieut. Col. Reid
for. by Rev. J. P. Pullicino

(Signed) R. More O'Ferrill

26 Apr. 1851

Sig^{re}

Mi fo un dovere di
rendere noto, che Michele Cal-
leja fu ammesso nella Scu-
la primaria della Valtetta
il dì 12 Gennaio 1838, come
ricetta dai Titoli della mede-
sima scuola.

Da fonti poi molto
inerte per che ricetti es-
serne egli stato presente
nel' Aprile 1839, e nell' A-
prile 1840.

gradisca i miei Salu-
ti e sono intanto colla
solita stima

Deale

Sig^{re}

Sig.^{ra} Marg.^{ta} Fabri

Michele Calleja -

comparsa sulle tabelle

nella 5^a classe - Aprile 1839

nella 1^a classe - 1840

nella 5^a classe - Aprile 1840

assente in Giugno 1840

non comparisce

punto nel Sette. 1840

Le suddette informazioni
ricavate dalle tabelle, sono bene
ordinate, della Scuola prima-
ria della Valtetta.

6th Dec. 1857

Sir,

I hope you will be kind
enough, so well as the Rev. Father
Stanton, to assist to the general
conference of St. Vincent of Paul
in the church of St. I. del
Pilar, next Monday, at 11 o'clock

I am with every respect
Yours very truly

Rev.
J. Baudin.

11 Dec. 1857

Molto Rev.

S. S. Sab. Cal. Sordani

Roma

18 Di. 1857

The Director of primary instruction presents his compliments to the Auditor, and in apologizing for the delay begs to state, that it is not in the power of the Director to change the title of any institution under his management; and it is his opinion that the title referred to by the Auditor should not be altered, as it is a denomination very suitable to the character of the institution in question.

Martedì.

Sig.^{re}

La prego di favorirmi per pochi di le due piante da me presentate al Governo per la erezione di una scuola modello nella Toscana: avendo bisogno di confronto con esse i loro abbozzi.

Se ella vorrà compiacersi ad accondiscendere a tale mia preghiera, io sarò pronto a rimetterle senza alcun ritardo.

Ho intanto l'onore di essere

Distintamente

Seuo L.^{to}

M. Suckling tra Es.^{to}

14. Dic. 57

Sig^{ra}

Le rimetto le due piante della Scuola Modello: ringraziala infinitamente del favore.

Lo so, che per inavvertenza non furono da me sottoscritte. Non vede ella conveniente in esse la sua firma, e la deb. riferibile al rapporto che le esse accompagnate.

Le rinnovo la mia già fatta preghiera di assistere / potendo / alla visita che il governatore farà alla Scuola primaria della Valletta

domani / sabato / alle ore 10 1/2 h. m.

Prendo in ultimo la libertà di raccomandarle facile memoria, che il proprietario dell' antica Scuola della Valletta Vittoriosa, desidera con aneliti gli accostarsi da me domandati con un mio rapporto della stessa scuola.

Son intanto d.

Onorabile

H. Lushington Esq



17th Dec. 57

Sir,

I hope, that it is still your intention to visit the primary school of Valleria, next Saturday.

Would you then be so kind as to tell me the hour, in which the school is to receive the honor of such a visit.

I am with every respect.

Your most obs
and faithful Servant

Mrs Cullum
Sir W. Reid. CB.

26th Dec 57

The Director of primary instruction presents his compliments to the Auditor and begs to suggest, in return to the note of yesterday, that matters had better remain as they originally were, while any alteration, which may be suggested, would probably create still greater inconvenience.

10 Jan. 1852.

Al Malto Rev

Fr. S. Sal. Cal. Soubet.

Roma

MS. In giunta s' ho pregato
di pregare chieder a Mr. Santelli
il favore d'intercedere presso
Sua Santità: onde una raura.
mandazione venga fatta al
Vescovo di Malta per raccomandare
in una delle sue pasto-
rali al pubblico la Società
di San Vincenzo di Paolo.

Malta

11 Jan. 1852

Monsieur,

La bonté, que vous m'avez témoignée à l'occasion
de la visite, que je vous avais fait en Janvier 1850,
par le moyen de la lettre d'introduction, dont
m'avez honoré Mme Austin, en re-
venant de l'Angleterre avec la mission
de réorganiser ici à Malta les écoles
d'éducation primaire, me donne
assez de courage pour vous adresser
trois petites publications relatives
à la réforme parmi nous de cet édu.

Je prends la liberté de vous
soumettre ces trois brochures avec
la seule intention de vous donner
^{de vous donner} compte de ce qui s'est passé
~~de ces ouvrages~~ ^{l'opinion} ~~sur~~
^{qui par rapport à cette grande}
^{des hommes les plus éclairés} ~~sur~~
^{question} cette grande question de l'éducation
publique. Car je sais bien qu'il y

n'ont pas aucun mérite, et
que je ne dois vous faire honneur
d'une chose aussi pauvre.

Cependant si vous voulez
me faire connaître en quelque
manière toute sorte d'observa-
tion que vous en ferez, ce
sera considéré par moi
comme une grande faveur.

Tandis que j'ai l'honneur
d'être avec la considération
la plus distinguée

Wm. H. H. H.

Monsieur

Mr. Victor Cousin

52
19 Jan. 1852.

Sij^{re}.

Si come il sig. Gio. Sciortino
si è ricorato, per ragioni poco ben
fondate, di comunicarle alcune
osservazioni, che la conferenza
di San Vincenzo di Paolo brava
va sottomettere circa il nome
adottato dall'altre Società di
carità da lei diretta, mi fo
ardito a chiederle direttamente
un incontro, sperando che tale
modo sia più proprio a con-
durre le cose a un più felice
risultato.

Io sono sicuro, che elle
avrà tanta bontà da indicar-
mi il giorno e il tempo in
cui le potrei in casa recare
meno disturbo.

Ho intanto l'onore di

essere colla solita stima

Di Lei

Milich l'ho

Montana

Sig.^{ra} Montanaro

~ ~ ~

22. Gen. 52.

53

Sig.^{re}

Se sarei molto obbligato
se mi volete permettere di ve-
nire a trovarla e avere una
conversazione con lei circa il
modo di utilizzare le Scuole
delle tre città al di là del
mare a favore della classe
mercantile della nostra ma-
rina.

Ho l'onore di essere

Distinto

John Grant Esq.

~ ~ ~

23rd Jan. 52.

Sir,

I acknowledge the receipt of your letter of the 19th instant, and am very sorry that my official duties prevent me from complying with your invitation. But I hope that in some future time I shall be more at liberty to be of some use to your institution.

and I have the honor to be

J. H. Lloyd Esq
Hon. Secy.
of the Lit and Sc.
Institution

2 Feb. 52. 54

Sir^{na}.

Grande la libertà di trasmettere colla posta un altro mio opuscolo, relativo alla primaria Istruzione in queste isole. Mi sarà sempre grata qualunque osservazione, che mi vorrà far su queste mie piccole pubblicazioni.

Io le devo rendere infinite grazie per la premura che si è data di farmi raccomandare al Sig. Reid. Il quale è pieno corso di me di conleria, come pure è propenso a favorire la causa della pubblica Istruzione.

Io credo di dover sempre ancor ripetere i miei ringraziamenti per li nuovi rapporti del Comitato di Istruzione in Inghilterra, fattimi procurare dal Sig. Singer, e che mi erano stati trasmessi gentilmente per mezzo del Sig. Nany.

Qui le autiend una lettera
del mio amico Sig. Inglott. Egli pare
antico di cambiare situazione,
e passare (se possibile) al dipar-
timento civile. Il quale sono certo
che troverebbe in lui un uffi-
ciale ben intelligente ed operoso.
La cosa forse non è difficile, ma-
tine colla cooperazione di buoni
amici.

Del Rev. Sig. James possiedo
solamente il libro intitolato
'Ninth on secular instruction.
Ho dato già ordine per avere
l'altro 'Ninth on self-paying
national education. Mi farà
avere il resto, subito che cono-
scerò quali sono le altre sue
pubblicazioni.

Io bramo sempre conoscerne
da lei, se possibile, ed avere quan-
tunque informazione, che per

nesso del Sig. Inglott mi avea fatto
spere di ricevere circa il modo
di formare qui tra noi scuole
infantili. 55

Quantunque l'indirizzo de-
lla sua lettera mi sia con que-
sta lettera le darò qualche infor-
mazione circa lo stato attuale
delle nostre scuole: però in
un'altra le potrò dire qualche
cosa di più.

I miei complimenti al
Sig. Austin: e sono colla solita
stimma

Dear Sir

Mrs. J. Austin

4th Feb. 52.

My lady,

I take the liberty to enclose here a copy of a little publication, concerning the schools of primary instruction.

I have the honor to be

Lady Reid

~ ~ ~

Your most Obedt. Servt.

4th Feb. 52.

Sir

Allow me to present the enclosed copy of some few words, which I thought expedient to publish, in order to give a more full account of the methods adopted in the primary school of Sallilla.

I have the honor to be

Your most Obedt. Servt.

His Excellency

Sir M. Reid CB.

~ ~ ~

12 Feb. 52.

Sig.^{re}

matteina

In riferimento Riflettendo
alquanto sulla proposta fattami
ieri da lei, hoov provvisorie
azioni, che spero le comunicherò
nel nostro primo incontro,
e le quali mi obbligano a
chiedere di non fare punto
nesso delle scuole primarie
in tutto ciò da trattare la
questione della proposta mi-
lizia.

Sono intanto

Seu Delle Sa.

Amabile

S.^r A. Diapli

12th Feb. 52.

57

Sir

Allow me to submit a
little publication, concerning our
primary schools: which I hope
will be kindly accepted.

I have the honor to be

Yrs.

Gen. A. Olive

17th Feb. 52.

Sir,

Allow me to enclose a little publication, concerning the late reform of our primary schools.

If you wish to visit the primary school of Valletta, at the end of Strada San Cristoforo, I shall be there to-morrow from 9 to 11 a.m.

And if you prefer to visit it some other day, I beg to tell me the day and the hour.

I have the honor to be

Res
Mr. Osborne

Malta

58

21 Feb. 1852.

Sig^{re}

Mi permetta di dirle queste poche righe, per ringraziarla del favore fattomi colla introduzione presso il nuovo governatore.

Farò che il Sig. Reid voglia incoraggiare i piani di educazione primaria da lui promossi.

Prendi la libertà di trasmetterle per la posta un altro piccolo indirizzato pubblicato in occasione di un secondo saggio dato dagli allievi della scuola primaria della Valletta.

Spero, che il discorso inauguratorio delle Scuole Secondarie del 1850 le fosse per giunta per la medesima via.

Qui si vuole organil-

case una Milizia. Il progetto
però non è discussso ancor
in consiglio.

Spiccerò con somma
piacere notizie di tutti i suoi,
che spess d'altronde stieno
perfettamente bene.

Il Sig. James sentiva
fosse con piacere qualche interesse
che la Società di San Vincenzo
di Paolo vada in Malta pro-
spesando. Abbiamo una Secun-
da conferenza stabilita nella
chiesa di San Filippo alla
Sapienza.

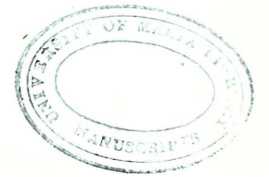
Se puoi di accettare i
miei più rispettosi Augurii, e
di essermi sempre
Molto Mro. Sig.
R. More O'Serrall

11 Marzo 52.

M. M. Rev.
Sig. S. S. S. C. Sorubet

Roma

Circa la congregazione
di San Vin. di Paolo.



Friday

Sir,

I take the liberty to ask, if could I have the keys of the Sailors Home, Horiana, in order to have ready the school for which the place was intended.

I have the

Hon. G. J. Bourke Esq

15 Mass 52.

~~Waltham Rev.~~

~~St. S. Sat. cat. Touchet
Roma~~

Father Jaffrey

gardiner Street

enclosed in

2 April 1852.

Miss Byrne

57 St. J. George's Street

Dublin

13th Ap. 52

Sir

Allow me to present
the enclosed copy of an-
other new book for the
School.

I have the honor.

Yrs. Svc.

Sir. H. Reid G.

14th Ap. 52

My Lady

I take the liberty to
enclose a new little book
printed for the school.

I have the honor

Yr. Obedt. Servt
S. Reid

18th April 52

Sir,

In reference to your note received this morning, I beg to submit, that a Report recommending the a place for building the school of 120 was sent by me to the Secretary office under the date of 2 of Oct 1851.

I have the honor to be

your friend

By His Excellency

Sir W. Reid Esq

I shall prepare as soon as possible the rough design ordered to me.

19 April 52

signe

La ringrazio della gentile offerta.

alla fabbrica della scuola del 120 per i 120 nuovi alunni pensando. Non dubiti punto dell'interesse che per essa io sento.

Sono

Seu Sc

Onorabile Signor

D. Ad. Sinigaglia

20 Ap. 52.

Sij^{re}

Le viene sollecitato
l'affare della fabbrica della
Lunola della Sengles, e
tempo: giacchè i pro-
prietari del sito hanno
meno più meno al lavoro.
Se si fabbrica case, non
sarà più buono per
Lunola.

Sono colla solita stima
Dand Le

Carissimo Sij^{re}
Siv V. Castorini

20 Ap. 52.

Carissimo Sij^{re}

Le abbiamo copiato queste
poche righe in una lettera
dell'amico sig.^{ro} Brunetti, per
chiederle, se è in Genova una
Lunola pubblica di Navigazio-
ne, il favore di una copia
dei regolamenti della mede-
sima, o qualunque altra
informazione che mi vorrà
Dare circa la stessa.

Brunetti Sij^{re}
Sij. Fil. Pesci
Genova

21 Ap. 52.

Matte

Al Matte Res. Sig.

P. S. Cal. Sat. Touchet

Roma

64
Ufficio del Comit
delle Ist. Carit.

10 Maggio 1852

Cuall

Sono incaricato dal comitato
delle Ist. Caritative del governo
a recitare nella chiesa pronta la
cappella del Museo Civico degli
orfani. Sun Cuallura i pre-
gata quindi a recitare benedi-
re, nel di' e nell' ora che
vorrà destinare.

Ho intanto l'onore di
essere colla più profonda stima

Di Sua Cal. Remd

Monsieur

Acq. Res. D. Matte

P. M. di Conti Sant

Monsieur

17 May. 52

Sig^{ra}

Mi torni nella necessità
di far sospendere per qualche
tempo la ~~scuola~~ di lezioni di
Zuologia, siccome la scuola
è sul punto di essere trasfe-
rita altrove.

Spesso però di vedere
continuamente queste lezioni
con migliore successo
quando la detta scuola
sarà bene risistemata
nel nuovo sito contiguo
all' aula degli orfanj.

Sono intanto

Dei suoi

Sig^{ra} R. J. Franz.

15 giugno 1852.
Malta

the Hon.

R. More & Farrell Esq^r M. P.

Ballina

Co. Kildare.

Ireland

15 giugno 52
Malta

Malta Rev^o

D. L. Sal. Cal. Souchet

Roma

Via di Montesone

No. 79

ultimo piano

2^d July 57.

Sir,

Encouraged by His Ex.

Sir W. Reid, I take the liberty as
Director of all the gov^t. primary
schools in Wales and gov^t. to
request the permission of com-
municating with you about the
possibility of obtaining from the
Westminster Depository gov^t.
schools, confined (as I have)
to your case, those objects,
which I should deem required
from time to time to our
primary institutions.

In such a case, I hope
you will be kind enough to
send me some catalogue of
the apparatus and scholastic
objects, which may be found

in the said depository, with
their respective prices.

You will find Mr. Brom-
bridge of Paternoster Row author-
ized to receive any thing, addressed
to me, which he will trans-
mit to Mr. Russett, mer-
chant in Market Street.

I hope you will oblige
me with the favour of an
answer: and I am with
very respect

Yours &c
The Rev. John Lumsdale
Secy. to the National
School Society
Sanctuary Westminster
London.

3 Luglio 1852

Mamma,

191 Sta. Ann.

Sy^m

La prego di non attribuire
il mio silenzio ad altre ragioni
alle molte occupazioni dalle qua-
li mi sono assorbito.

Essa riceverà colle premesse
due volumetti, da me pubbli-
cati per uno delle nostre Scuole.
Il primo dei servizi alla
insegnamento della lettura
materna. Alla quale si cura
per ora di dare una forma
stabile. L'altro formerà
parte di una serie di libri
italiani che intendo pre-
parare per le scuole unde-
cime: l'insieme vedrà che

67
i libri di questo genere stan-
pati in Italia pecuniosamente
mentre è un gran difetto: che
è la mancanza in essi
di utili cognizioni. Spero
che ella mi dirà la sua
opinione circa il modo
con cui questi libri sono
distribuiti.

Non siamo riusciti
finalmente di aprire nella
Vallotta una Scuola Infan-
tile. La quale servirà di mo-
dello alle altre che si faran-
no in seguito. Ormai pro-
pagare. In essa già sono oggi
circa 200 maschi, e 300
femmine, in tutto circa
500 infanti.

Non ornai annojato
con simili informazioni: ma

24th July 1852

Sir,

I am very glad to hear that you perfectly recovered from your late indisposition.

In order not to trouble you before Friday, I take the liberty to ask permission for printing my general Report of primary schools, which I submitted at the end of last month. This I wish to be done for general information, and especially of the Members of the Council, as well as of the teachers and the Mistresses of the Schools.

I received the sheet explaining the theory of the

so bene quale interesse alla parte per lo progresso della nostra pubblica educazione.

Il Sig. Lugott mi parla spesso di lei. Io sono infinitamente obbligato per la memoria che ella sovente volge fa di me nelle lettere che gli ricevo;

La prego di presentarmi i miei ossequii al Sig. Austin. Di onorarvi dei suoi comandi: e di credermi sempre con tutta la stima

Il Vostro

Sig.
Sig. J. Austin

colours: and I hope it will be of a great use to the School of linear Drawing.

I have the honor to be

Sir

Yours most Obedt. Servt.

His Excellency
Sir A. Reid Esq

29th July 57.

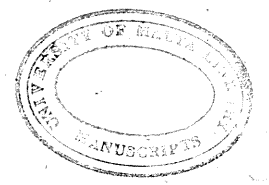
Sir,

As the Governor, it seems, has no objection to the printing of my report about primary education, and the matter, as I am told, is referred to you in order to see how the printer's work is to be paid. I take the liberty to observe that the expenses may be defrayed from the sum allowed to the schools for Stationery books and bookbinding.

I have the honor to be

Mrs.

A. H. Thurston.



12 Agosto 52
Malta

Al
Molto Rev. Sige
D. S. Sab. Cal. Touchet
~ ~ ~
Roma

24 Ag. 52.

Sig.^{re}

In risposta alla sua gen-
tilissima lettera data di ieri, mi
fa piacere di assicurarle, che
sera con considerazione sarò per
prenderne della sua esibizione.

Essa intanto precuri
di ritirare dalla Università
il certificato di approvazione

dell' esame subito in giugno scorso.
Frequenti pure tanto che
può la scuola normale giovanile
e infantile della Valletta, onde
registrare di più la pratica di
metodi in esse adoperati.

Questa lettera le darò
a detta scuola eccetto.

Non intanto con tutta
la stima

Ornatissimo Sige

Sig. Annibale Pucc

Devo S.M.

13th Sept. 52.

Sir,

I sent already the book
of Vegetable Physiology to the late
Master of the School of Bir-
mingham.

The Comptroler, which

are used at present in the
primary school of Vallarta,
were brought from Marseille
by J. Sivola bookbinder in
Stada Kede: and the expense
incurred for each box containing
with a compass some other
articles required for drawing
was only 4' 2^d.

I have the honor to
Sir the Hon. H. C. B.

private.

4/10/52.

Sir.

I take the liberty to ask a
copy of the new census to be placed
on the table of my office, where
the teachers of primary instruction
use frequently to meet. This
copy may be required by some
of them; whenever they
wish to consider the relative
proportion of the boys in their
schools with the whole of the
population of their district.

I have etc.

Yours truly

Wm.

H. Thornbury



private

th
8. Oct. 52.

liv

With reference to our last conversation about the Mistress of the House of Industry I beg to submit the following observation.

Consulting the books of my office I find, that the salary of the said Mistress was proposed by me with the estimate of 1853.

But in doing so, I thought it my duty to propose such a salary, as entrusted with the payment of it.

This also I find to have done, when I presented

the estimate of the current year: and no observation was made to me by the Chief Secretary office.

I must further observe, that when I proposed the estimate of next year, under the date of the 3rd March 1852, I could not be aware when the School of the House of Industry was to be suppressed: as this really was done long time after; that is towards the end of May.

And when this School was suppressed I thought not my duty to give notice to the Govern-

ment: considering that
Government was to be
informed of the cessation
of the school by the
Inspector of Charities,
from whom ~~the~~ it was
entirely dependent.

I have the honor

Sir,

W. N. Thomson Esq

H. Oct. 52

Sir,

I received your note
of yesterday. I ~~do~~ think
that the subject proposed
is very interesting for our
people. I shall try to
prepare either by myself
or with the assistance
of some other person the
Book so much desired.
I hope to have the
opportunity to submit
what I think proper
to do about this under-
taking, when I shall
have the honor to see
you.

I am Sir &c.

Wm. Estlin

Sir W. Reid Esq.

17th Oct. 52.

Sir,

We buy at present
the pencil for linear
drawing from Paolo
Vella, Strada San Gio-
vanni, at 8 pence per
dozen.

I shall see with-
out delay what is the
best to be done for
teaching the boys of
Sant. Antonio drawing
applied to Arts.

I have the honor
to be

Sir

W^g Ed. Manning

Sir W. Reid (B)

18th Oct. 1852.

Sir,

In answer to your letter
of the 21st September, I feel my-
self obliged by my daily increasing
public duties to observe, that
during the next session of
the Malta Scientific and
Literary Institute it will be
impossible for me to give
the desired course of four
lectures on Education.

I hope however to
be able to do it in some
future time.

I have the honor to be
to
the Secretary
of the M. S. and Lit. Institute.

3^d Nov. 52.

Sir,

In obedience to your orders, I hope to be able in few days to submit the name of some person, whom I consider the most fit for teaching arithmetic in the Lyceum.

I have the honor to be

Mrs Culleny
Sir W. Reid &c

6th Nov. 52.

Sir

I enclose the letter, which you have been so kind as to ~~hand~~^{give} me to read; and in which I had ~~the~~^{very} greatest pleasure to find so many interesting observations about schools of linear Drawing.

I have the honor to be

Sir,

Your Most Obedt. Servt.

Mrs Culleny
Sir W. Reid &c.

11^h Nov. 52.

Sir,

I take the liberty to en-
close a copy of the Notice printed
for the schools according your
wishes.

I have the honor to be

His Excellency

Sir W. Reid Esq.

15^h Nov. 52.

Sir,

I have seen yesterday Joseph
pe Sab, the person whom I recommended
to you for the situation of Assistant
in the School of Arithmetic.

At present he is a student
of Land Surveying in the Lyceum:
and seems to have not abandoned
the Study of Mathematics.

He does not speak English;
but he understands it so much
as may peruse English books
of arithmetic.

He is not acquainted
with the rules of bookkeeping; but
I consider him capable of be-
coming familiar with in short
time with this subject.

I shall take the liberty
to submit every further inform-
ation, which may be required,
if I shall have the honor
to see you on Friday next.

And I have the honor
to be with every respect

Mrs. Eullene
Sir W. Reid (N).

20th Nov. 52.

Sir,

When the Infant School
was established in last June the
number of pupils was 305:
now is considerably increased:
there are at present in the
School 437 infants.

They are divided as
follows;

1852			
2 June	Boys	Girls	Total
	120	185	305
10 Nov.	175	262	437

The age of all these
infants is from three to seven.

I hope that this
number will not cease to in-
crease, whenever the school
might accommodate greater

number of infants.

Of the whole number
more than 300 are daily
present in the school.

I have the honor
to be

Sir

Yours truly

Wm.

H. Lubington Esq.

25/11/52.

Sir

I take the ^{liberty to} enclose few copies
of my address read at the University
last month.

His Excellency

Sir W. Reid (B).

25th/11/52.

My Lady

I hope you will accept the
copy of an address, which I read on
the 1st of October, at the University;
and which I take the liberty to
enclose to you, being fully aware
of the very great interest you
feel for every subject connected
with our Institute of public instruction.

Lady Reid

25th Nov. 1852

Mrs Austin
Weybridge
Sussex

21st Dec. 52.

My Lady,

I take the liberty ^{to venture} for your
information a letter addressed to me
by the Parish Priest of Casal D'Infero.

I was very sorry to hear
from His Excellency the Governor, that
probably your present state of health
will permit you to visit with him

the primary school of Valleretta, on Thurs.
day next.

But I hope, that on some other
day will be set ~~free~~ ^{kind} as to pay a little
visit to the new Infant school.

And I have the honor to be
Yours Ob. Servant

Lady Reid

which seems to be on the
way of some progress.

21st Dec. 52.

The Chief Director of primary
instruction presents his compliments
to the Hon. J. Griffiths; and requests
the favour of his presence at the
primary school / Orphan Asylum /

next Thursday, at 10 o'clock:
 where His Excellency the Governor
 will be present at the usual
 examination of the pupils.

21^h Dec. 1852.

Sir,

I take the liberty to ask
 the favour of your presence at the
 primary school / Orphan Asylum /
 next Thursday, at 10 o'clock; when
 His Excellency the Governor will
 assist to the general examination
 of both the pupils of the primary
 and the infant schools.

I have the honor to be

Yours

Jacob Ferguson

29^h Dec. 1852

Sir,

Not having been yesterday
 in town, I was not able to
 answer your note of the 27^h
 before this morning.

The name of ~~the~~ the young
 man proposed for assistant
 teacher of arithmetic is
 Jingappa Iarb.

He lives in Kalluttu Street
 Cussim, and is one of the few

I have the honor to
 be

His Excellency

Sir M. Reid C.B.

Sir

It is my duty to submit to you, that my plan for the school of Noviana is not yet received in the public works office.

I have the honor to be

Sir

Yours.

Mrs Cauley

Sir W. Reid

11/Jan/53.

Sir,

With very great pleasure I shall meet Wednesday / 11 o'clock / at the Infant School to meet you, and the lady who will be in your company. I am sorry that you will not find the rooms. If

the school in very good order, being the said rooms in course of repair. I am etc.

Mrs Cauley

Sir W. Reid

25 Jan. 53.

3. Feb. 53.

To

Miss Byrne

Dublin

57 N. St. George's Street

20 Feb. 53.

— Graziei conosciute, se in queste scuole di dirigo, che sono nell' Irlanda, aperte per la istruzione delle femmine

esiste qualche buon collegio di
dizigni in semplice contorno,
applicati e adattati ai lavori Dom-
estici. Se mai ciò vi fosse, desi-
dererei solamente una indica-
zione del genere, del numero, della
grandezza, e del prezzo di tali
modelli, per vedere se mai pos-
sono essere adattati a una nuova
classe di dizigno per le ragazze
stabilite recentemente nella Val-
letta.

Scuto che sieno stati pub-
blicati il 16.^{to} e 17.^{to} rapporti dei
Commissionari per la educazione
nell' Irlanda. Sono moltissimo
ansioso di vederli. —

Sig^{re}

Sig.^r James O'Ferrall.

21 Beckett Street
Dublin

82
22^a Marzo 53

Sir

Being requested by His
excellency the Governor to show
you a plan of a School for Flo-
riana, I hope you will be so
kind as to tell me, at what
time I could have the honor
of a conversation with you on
this subject.

I am —

Col. Thomson

R. Es.

23 Marzo 53.

Mis^{mo}

Prof. Luigi Pacinotti

Pisa

Si domandano informazioni circa le
Scuole industriali di Firenze.

13. Ap. 53

Sig^a

Spuro che mi vorri compatire
per qualunque ritardo nel trasmet-
tere indietro la petizione del Sig.
Graham, essendo stato jeri a visi-
tare scuole fuori di città.

On.

H. Lockington Esq.

14. Ap. 53.

Sig^a

Sono nel dovere di ringra-
ziarla distintamente dell'opuscolo
favoritissimo. Il quale ho avuto essere
interessantissimo per le notizie
che contiene. Essi può essere di
più utilissimo in Malta, ove la
coltura degli alberi di arancio è molto
estesa. Ho intanto l'onore di essere.

Lady Reid

7 Aprile 1853

Cornelia Sig^a
Sig^a Cius Rossi

Firenze

Si domanda informazioni
circa Disegni di geometria
applicata alle arti,
" Modelli di ornato in
rilievo,
" Rapporti degli Anzi
infantili.

9 Aprile 1853

Messa Rev. Sig^a
S. S. Sab. Cal. Souchet
Roma

Si domanda informazioni
circa Modelli in rilievo di
ornati antichi greci e romani.

Malta

28 Aprile 53.

Reverend Signor

Rispondo con fretta alla Sua
colta data di ieri. Sono molto obbliga-
to per le prompte informazioni deta-
mi. Il sig. Sedley non è intitolato
to ad avere da Lei alcun rapporto
formale sullo stato di coteste Scuole.
Se egli o il Dr. Minni come visitatori
vi semplicemente delle Scuole vo-
letero avere contezza del numero
dei ragazzi e delle ragazze che le
frequentano, può dar loro ver-
balmente qualunque informazio-
ne che sul soggetto potrebbero de-
siderare. Può ancora mostrare
loro i registri delle Scuole. Se però
essi volessero relativamente a ciò
dalle Sue mani qualche documen-
to, allora farebbe meglio a riferir-

li all'ufficio del principale Direttore.
In istante le prego di trasmettermi
un rapporto dei ragazzi e delle
ragazze che attualmente fre-
quentano ciascuna di coteste
Scuole; insieme colle indicazioni
del numero di quei, che tal-
volta domanderò un'istruzione
e frattanto non possono essere
ricuanti per mancanza di luogo.

Ho l'onore di essere col
la più profonda stima
Per Lei

Reverend Signor

Can. Dr. Dom. Pace

privata 16/4/53

Sig^a

Prendo la libertà di raccomendarle che si mantengano negli istituti per l'anno 1854 i salari maggiorati ai pagamenti mancati sulla lista degli accademici dei maestri e delle maestre delle Scuole primarie. Si come verso la fine dell'anno sarò ben probabilmente nell'obbligo di domandare l'aumento del salario di alunni maestri e maestre. Io mi sono fatto leito per di proporre tali aumenti superiormente alla lista degli attuali pagamenti ancor per essere stati così ammessi per l'anno corrente. Spero che ella vorrà averli favorevolmente questa

una raccomandazione, effermi di evitare la pena di domandare relativamente a ciò ulteriori supplementi. Sono intanto colla solita stima
 Sua Le

M. Sig^a

R. Luchini Sig^a

" " "

1. giugno 1853.

M. M. Rev.

S.^{to} Sal. Cat. Souchet
 Roma

79

Via Montecitorio, ult. pie.

Scritti antichi e

Relazione circa la Chiesa
 del Signor Busuttil.

6th Aug. 53.

Rev. Sij^{re}

S^{ra} Fr. Jacui Asopardi

Cyland

6th Aug. 53.

Walter M. Lord Esq^r

Military Asylum

Chelsea.

recommending to him Mr. Si.
Jismond Savona.

April 53.

P.S. 14th Sept. 53.

Mrs. Butler

Castlemer Co. Kilkenny

Ireland -

19th Sept. 53.

Sir,

On my return from Cork, I received
your note of the 16th instant, I beg to
accept my best thanks for the
lenny and microscope given to
the pupils boys of the school of
Jebby. I shall see, if it is possible
to send the pupils of that school
to St. Antonie. but I have the honor.

Thy Excellency

Sir W. Reid CB

22 Sept. 53.

fr. Elia di Sta Teresa

Monte Carmelo

via Bysant.

5 luglio 53.

Sig^{ra}

Pendo la libertà di tras-
mettere copia colla presente alcuni
opuscoli. Dai quali potrà forse aver-
re ulteriori notizie circa le nostre
scuole di primario ed insegnamento.

Il discorso inaugurale de-
gli studi della Università le ser-
virà soltanto per avere alcuni dati
relativi alla istruzione della pubblica
istruzione in Malta.

Avvi intanto l'onore di
riverirla domani, e sono

Chiamò Sig^{ra}

Sig^{ra} Pius. Regaldi

15 ott. 53.

87

Mrs. J. Austin

Weybridge

Surrey

15 ott. 53.

Mrs.

Mrs. Anne O'Sullivan

Ballina

Co. Kildare

Ireland.

2. Nov. 53.

Messa Rev. Sig^{ra}

S^{ra} Salv. Calc. Souchet

Roma.

12th Nov. 53.

Dear Sir,

I shall do my best to give to the Malta literary and Scientific Institute one lecture in the course of the present season: as I hope that my official occupations will permit to me to render this service to the Institute in any day of the next month of February.

I prefer to deliver this lecture in Italian: and the subject, which I propose is the Influence of the School of Design on the progress of Art.

I have the honor to be

Yr. Loyal Servant

Gen. to the Institute

29th Nov. 53.

88

Sir,

I accept with pleasure the honor of having my name included in the list of the committee of the public Library. I have the honor.

Yr. Excellency

Sir W. Reid B.

5th Dec. 53.

Sir,

I beg to accept my best thanks for the two publications, received this morning: which I find very useful, especially the interesting lecture of Jones on colour and architecture.

Believe me

Yr. Excellency

Sir W. Reid B.

7.^a Dic. 53.

Sir,

About 400 children attend the Infant School of Valletta, although no more than 300 are daily present at school.

I have the honor to be —

His Excellency

Sir W. Reid Gb.

9. Dic. 53.

Sij^{re}

Per non farla aspettare molto la risposta che da me attende, prendo la libertà di dirigerle queste poche righe.

Non ho ora altra persona da suggerirle che il Sac. D. D. Mich. Ang. Sarnunt della fioriana.

Il quale era stato mio condiscipolo nell' Università: ove tra gli altri studenti di filosofia e di Matematiche era distinto non poco: e il quale avendo della intelligenza, potrà forse proficua ad l'una e l'altra scienza diventare col tempo ottimo professore.

Mi comandi in tutto ciò in cui poterò avere il bene di servirle, e mi creda sempre

Molto Res. Sij^{re}

Sij. Prof. D. V. Galea

10th Dec. 53.

Sir,

I shall send, next week, a number of slates to the School of Casal Dingle; and I trust I have the honor to be

Yrs Excellency

Sir W. Keid B.

17th Dec. 53.

Sir,

Considering, that the collection for the elementary teaching of linear drawing, of which you intended to give order for several copies, containing many objects quite useless for our schools; so I beg permission of to speak ^{to you} again on the subject, when I shall have the honor to see you, in order

to avoid every expense, which will be, ^{scarcely} not required by our Department of primary instruction.

Believe me

Sir,

Yours truly
J. M. Keid

Mrs Keid

Sir W. Keid B.

22nd Dec. 1853.

Dear Sir,

I received the case with the instruments, all save except the Tantalus cup broken in so many pieces that it can't be repaired. I am very much obliged for your care in selecting the articles more suited to me. I hope to be able to send very soon another

list in order to increase the former
collections.

I asked Mr. Rose, whether
the money is to be paid to him;
but he told me not to have
any order for that; so I beg
to tell me when I have to
make this payment.

As our friend Mr. Ingalls
~~has~~ wishes me to present to
you his compliments
and I have do.

R. Keen Esq.
Liverpool.

91
Office of Pt. Instruction
Sault Ste. Marie

3rd Oct. 1853.

Sir,

As I am very desirous to
afford a practical illustration of some
of the 'Mechanical Powers' to the
pupils of the Government primary
schools, I beg permission to re-
quest you will be pleased to allow
that a teacher, with a class, be
admitted to visit, occasionally,
the Steam establishments under
your direction superintendence.

Should you be kind enough
to contribute so much to the
improvement of our elementary
schools, I will take care to send
such a number of pupils at a
time, as to cause no inconvenience

to the persons at work.

I have the honor to be
Sir,

Yours etc

Dear Admiral

W. N. Stewart

16 Jan. 1854.

Sig^{ra}.

Alcuni importanti affari, che non posso differire ad altro tempo, mi obbligano a chiedervi che mi sia accordato di dare, se possibile, nel corso del prossimo mese di Maggio la lettura de sue promesse all' Istituto scientifico per prosimo mese di febbraio.

Io spero, che tale cambiamento, qualora fosse possibile, non sarà per nuocere all' Istituto alcuno detratto.

Particolarmente i miei più distinti anticipati ringraziamenti: nell' atto che ho l'onore di essere etc.

Unak Sig^{ra}

Sig^{ra} M. Innes

Lipetini. etc.

18 Jan. 54

Ornatissimo Signor

Signor G. J. Cino Rossi

Firenze

Asilo di Candeli

con due opuscoli

14 Mars 1854

Monsieur,

Mons. Tarpin

Lyon

Lettre de condoléance, à l'occasion
de la mort de Mme Tarpin.

30th March 54.

Sir,

I beg to acknowledge, with
many and many thanks, the receipt
of the sum, enclosed to me, and con-
tributed, in the present distressing
circumstances, towards the funds
of the charitable Society, to which
I have the honor to preside.

Believe me

Sir,

Yours -

His Excellency

Sir W. Reid CB.

21st April 1854

Sir

I beg to enclose the tabular statement of the progress in number of ~~the~~ our primary schools.

The names of the teachers, whom I intend to recommend next year for some increase of salary are —

- Fr. P. P. Lammattii
- Mr. J. Madione
- Mr. A. Sapiano
- Mr. P. P. Carbyne
- Mr. J. Duff

and probably ~~Mr.~~ ~~S.~~ ~~two~~ others more.

The names of the Mistresses are —

- Miss Em. Anopard
- Miss Elis. Spikeri

I have the honor to be

Yours

J. Washington Esq.

Primary Schools

Year	Male Sch	Em. Sch	Prof Sch	Sch. of Adv. Sch.	Total
1844	14	11	—	1	26
1845	14	11	—	1	26
1846	14	11	—	1	26
1847	14	11	—	1	26
1848	14	12	—	1	27
1849	14	14	—	1	29
1850	14	14	—	1	29
1851	14	14	—	1	33
1852	15	15	1	1	36
1853	17	17	1	1	40
1854	17	17	1	1	40

9 Mai 1854

Monsieur

Mm. Charles Voyer

6 Rue Neuve
de l'Amandier
Marseille

10 May 1854

Mrs. J. Austin

Weybridge, Surrey

10th May 1854

Sir,

I beg to enclose the receipt of a
case, containing some objects contributed
by the gov^t. primary schools of Malta to

the Exhibition of educational Apparats &c.
which will take place in London, next
June, according to your letter of the 27
January to the Secretary of State for
the colonies.

This case is sent to London,
via Southampton, by the steamer of
the Peninsular company.

I shall send very soon, by
the post, another letter, with some
enclosures, on the subject of
Education in Malta.

I have the honor -
F. Le Norme Esq:
Secretary to the
Society of Arts, Manufactures,
and Commerce
Adelphi, London.

24 May 1854

Mrs Butler
Castlesomer
Co. Wick
Ireland

3 July 1854

Mrs. J. Austin
Weybridge, Surrey
near London

11 July 54

Mrs Rev Siff
D. S. Sal. Col. Souchet
Rome

11 Agosto 1854

Mrs Rev Siff
D. S. Sal. Col. Souchet
Rome.

7 Settembre 1854.

Sigra

Prendo la liberta di scrivere
le queste poche righe, per darle noti-
zia di un soggetto che riguarda
lo stato della pubblica educazio-
ne in Malta. Lo ho uero fatto
uero in altra via della va-
cansa del Rettorato dell' Uni-
versita. Pare che la rasonnan-
dazione fatta a favore del Cav.
Rougnand non fosse stata ac-
ettata dal Ministro per le
Colonie. Dico che il Govern-
to si trovi in imbarazzo,

e non sappia chi vuol mandare
in voce del suddetto Signore. A
non me non ha fatto alcuna pa-
rola sul soggetto: ed io non ho
creduto proprio di misscriverli di-
scorsi. Pare strano ciò forse,
essendo io molto in contatto
con lui, per rapporti e interes-
si di pubblica educazione. Ma
quanto è il fatto. Io non com-
prendo d' altronde, per quale
ragione non gli sia venuta
in mente di unire l'Uni-
versità allo stabilimento
della primaria istruzione,
e così formare tutto uno
stabilimento di pubblica edu-
cazione. Per tale modo, tenen-
do la supervisione a una
sola persona, avrebbe molto
più armonia tra gli istituti
di sì fatta specie, ed avrebbe

1/2 più che il più fatto un vi. 97
spaccio su ciò che si spende
per le pubbliche scuole: im-
provvisamente si sarebbe rispar-
miato il salario di' ogni in-
viato, questo impiegando
per così di volere, in uten-
dere le scuole medesime.
Le quali hanno bisogno
di essere ancora annun-
tate in numero; come
veddi dal detto rapporto
sulle primarie educazione,
da me presentato nello
Scorso mese al Governatore,
e del quale alla riveria
una copia, che questo te
trasmetterò per la posta.
Io sotto mette quest' altro
rapporto alla di lei savia
considerazione, sperando

che per cui potrei apprezzare
quel poco che si vi faendo
for noi per migliorarne la
sorte del popolo, ed educarlo.
Spero di poterle parlare più
a lungo in un'altra mia,
ed ho l'onore di essere colto
colle
sue
stima

Messa Lij

Lij. J. Austin

10 Set. 1854

Sallotta

Lij.

Punto la libertà di tras.
mettere per la porta il terzo esp.
porta sulla primaria educazione:
che ella risulti fra pochi giorni;
e dal quale risulti il stato pro.
prio / qualunque esso sia / che

98
vanno facendo la scuola di prima-
ria insegnamento. Colgo intanto
questa opportunità per farle
unno di quanto si vi faendo
in Malta per riempire la
situazione vacante di Rettore
della Università. Sare che
il Ministro delle colonie non
voglia accettare la raso raso-
luzione fatta a favore del
Can. Koirigaud. Dico int.
to che l'Istituto finirà per
cadere in mano, che in vece
di migliorarlo, lo faranno
maggiormente rovinare.
Noi crediamo che il Co-
mune avrebbe proposto
la riunione delle Universi-
tà e del Liceo allo stabili-
mento della scuola primaria.
Questa riunione avrebbe

prodotto un risparmio di spese,
almeno del mio. auguramen-
to come Direttore delle Scuole
primarie. Questo risparmio,
nelle penurie in cui siamo,
servirebbe ad aumentare il
numero delle Scuole. Pare
però che il Governatore non
abbia a ciò potè mente. Io
non ho creduto proprio di
benefici su ciò parola, sic-
come egli non si compiacque
di aprire con me alcun di-
scorso. L'Università frat-
tanta sta per essere riaper-
ta; e tutti aspettano con
ansietà l'esito di questo im-
portantissimo affare. Io
spero, che queste poche righe
non le ringrazieranno discar-
mi credi molto onorato

33
se potè avere di lei notizie,
come pure di tutti i suoi:
nell'atto che mi segno con
tutta la stima

Buongiorno Lejn

R. Mori o' Senell

Vallotta

20 Sett. 54

Sign.

Spesso che non ommi ringrazie di ac-
ettare queste poche righe, che mi credi nel
dovere di dirigerle, per ringraziarla distin-
tamente dell'interesse da lei preso per
quel poco che dalle nostre Scuole fu fatto
a favore dell'Emilia, non ha mai
tenuto in Londra, colla mira di fare
conoscere lo stato delle popolazioni
già nei vari paesi di dell'Europa che dell'America.

In letto l'articolo riguardante gli oggetti esibiti dalle scuole di Malta, pubblicati nell'ultimo numero dello Educational Examiner, e con somma mia sorpresa e dispiacere ho dovuto conoscere l'errore infelice avuto in generale da tale esibizione.

Non pretendo che gli oggetti esibiti siano state con capaci e finanze troppo l'attenzione dei visitatori. Però vedo che delle cose inviate sono state messe da parte quelle che forse meritavano maggiore attenzione: quali erano particolarmente i lavori delle nuove classi di disegno lineare, stabilite da poco fra noi, tanto per maschi quanto per femmine. I pochi libri da noi inviati potevano ancora far conoscere in qualche modo maniera il metodo di lettura

adottato nelle nostre scuole. Questi libri di più erano accompagnati da due apparati, dei quali facciamo uso per fare apprendere ai ragazzi a leggere nelle classi inferiori.

Io non so se gli oggetti trasmessi a questa esibizione abbiano a rimanere presso il comitato che l'aveva diretta. Nel caso d'altronde che essi abbiano ad essere ritirati, io la preferisco (volendoli) di reclamarsi e fare di essi quell'uso che crede proprio; e di ciò ho già fatto analogamente parola al sig. Foster segretario del comitato per la detta esibizione.

Io spero che ella mi vorrà fornire di una sua

risposta: nelle qual la pre-
gherei di farmi conoscere le
voci pubblicate relativamente
a tale esibizione, e il modo di
averle, siccome sono molto an-
sioso di conoscere tutti i det-
tagli di tale impresa.

Ma vorrei intanto
chiedere questa mia lettera,
senza esprimere a lei ed
ai suoi collaboratori il pia-
cere che provo pel grande
successo dell'Esposizione; che
noi più riceviamo regola-
mente. Dal modo col quale
è condotto, v'ha molto da
sperare che esso sarà per
esercitare grande influen-
za sul progresso della pub-
blica educazione. La quale
ha certamente bisogno di

101
vigorosi ajuti per superare
le difficoltà che se ne presen-
tono.

Prendo la libertà nel tem-
po stesso di trasmetterle per
la porta sopra dell'ultima
rapporto da me presentato
al Governo sullo stato delle
primarie ~~istruzioni~~ educa-
zione nelle isole di Malta.

Audete i miei più
rispettosi omaggi nell'atto
che ho l'onore di essere

J. Pilleard Esq
Kneller Hall
Drogheda

25th Sept. 1854

Mrs. Butler.

Castle Combe, G. Kilkenny, Ireland

Vallotta

17 October

1854

The Rev S. Pullicino presents
his compliments to the Rev
Admiral W. M. Stewart, and
in answer to the Note received
yesterday begs to state, that
he had already taken measures
to prepare Miss A. Madonna
for some temporary situation
in the schools as assistant;
not being at present, on
account of her eye, able to
assume the arduous duties
of a Mistress in a public
Infant School.

Vallotta

102

19 Oct. 54

Sig^{la}

Scuto, che alcuni dei Signori
Membri delle Scuole primarie stiano
disponendo i loro amici a favore
mio per un voto nelle prossime
elezioni del Consiglio. Similmente
io non so d'aver espresso a
Micheliis alcuna mia desiderio
d'essere eletto a tale onerosa
carica, la quale per me sarebbe
onerosissima, atteso le attuali
mie occupazioni nelle Scuole,
questo loro impegno non posso
certamente assumerlo che alla
loro grande brava verso di me.
Il pubblico però non credo che
sari facile a comprendere
così le cose: e un sospetto
d'aver io fatto uso di qualche

15 Ottobre 1854

Al Signor

D. Isidoro Pistolesi

Direttore di

Pisa.

Per si e domandato particolare-
mente notizie del Semi di Arit-
metica, dei quali i primi quattro
volumi sono del Prof. Vincenzi
pubblicati, e copie dovranno
nel 1840.

20 Ottobre 1854

Al Signor

Prof. Luigi Pinotti

Università di

Pisa

indebita influenza mi rebe-
rante moltissimo dispiacere,
e nuocere ancora non posso
alla mia pubblica posizione.
In tal caso a lei ed ai suoi colleghi
la considerazione di queste ra-
gioni; Depositi e giurto che
il voto pubblico non sia meno
manalmente forzato, sopra tutto
da pubblici ufficiali, ed i un-
cora mio ardente desiderio,
che qualunque buona disposizio-
ne, che possa essere in alcuni
a favor mio, non venga di-
frattando alla elezione di altri
cittadini di me piu abili
a sostenere la carica suddetta.

Analza intanto i miei
piu rispettosi ossequii, e mi
rende sempre colle solite stime

Ornato Signor

Signor F. Madisue

Cospina

23 Aprile 1854

Messa Sig^a

Sig. Tommaso Tonti
Via dei Pandolfini
480
Firenze

Inseguiti a questa lettera,
ricevo un'altra della Sig^a Fius^{na}
Tonti, da Pistoja, colla quale
mi dava notizia della morte del
morto, con amore della sua figlia
Miguel.

5. Apr. 1854. 104

Sig^{na}

Pudore, su tutto, la
libertà che io prendo, nel diri-
gere queste poche righe, che
per ogni formalmente ac-
cogliere, anche che l'amore
dell'arte è quel che a tanto
mi spinge. Messa intesa da
parecchi anni del governo di
Messa a capo delle Scuole
tutte di popolare insegnamen-
to nelle isole nostre fu sem-
pre mio desiderio di conoscere
tutto quel che di meglio si va
facendo altrove per educare il
popolo. Nelle nostre Scuole di-
mentavi colla intenzione in-
tellettuale e morale non tra-
sciarsi di dare amore ai
fanciulli piccoli protetti di

istruzioni artistiche. L'insegna-
mento del disegno lineare si
sta introducendo nelle Scuole
non solo dei maschi ma an-
cora delle femmine. Vari me-
todi adoperati oggidì nelle Scuole
si dell' Inghilterra che della
Germania sono pure fra noi in-
trodotti. Quantunque io creda che
ciò sia ben poco, fin a tanto
che non si s'introduca ancor
qualche cosa di quello che si fa
nelle Scuole della Germania.
Le quali generalmente si con-
siderano come modelli delle
altre. Ciò da noi non fu fatto
fin ora non per altro, se non
per la grande difficoltà di aprir
qualche relazione cogli Stati
tutti della Prussia, della Ba-
vier, o di altre parti del

105
Nord del continente. Queste
relazioni ci servirebbero tanto
a conoscere quello ciò che si
fa in quelle parti, quanto
a stabilire il modo di avere
gli oggetti e i modelli che
si desiderano. Se io mi dedi-
cassi a qualche speculazione,
non potrei avere mai ni-
le migliori informazioni,
ni la più sincera assistenza
che bramerei di avere. Per-
to che a lei mi fo lecito
di dirigermi, persuaso che per
la sua bontà e l'amore suo a
tutto quello che l'arte inte-
resse mi vorrà assistere in
tale intrapresa si col con-
siglio, che col mettermi / qua-
lora non le sia di disturbo /
in relazioni con tali sta-

bilimenti nelle Germanie,
dei quali mi potrei singolarmente
di avere quel che desidero.

Tutto quello che ella vorrà com-
piacermi di fare per me sarà
un bene che farà alla salute
e grande causa delle popo-
lari educazione. La quale
quantunque non dell'una parte
difficile così la vede dell'altra.
Ma ancor più pericolosa, se non
sia promossa con quei modi,
i quali possono rendere il
popolo savis più e industrioso.

Adunque intanto i miei più
rispettosi obsequi; mi sono dei
suoi comandi; e mi credo
con tutto il dovuto il rispetto
Ser L

Chichesters Sig^{le}
Sig. F. Bouché

2 Dic. 854

Onorevole
Sig. Francesco Petica
Genova
con due copie
delle loro Relazioni delle Scuole
e della Relazione al corso di Metodo
una per Sig.^o Petica
e l'altra per Prof. Inghisa
di Metodo nelle Università
di Genova.
per mezzo
del Sig. Berchet di Parma.

15 Dic. 854

Miss Byron
51 North Great George's Street
Dublin

3 Jan. 55. Matka.

Sig.^{le} Ho ricevuto la lettera, della quale mi avete voluto onorarvi, e la quale mi ha recato piacere non indifferente, tanto per l'interesse che in essa mi avete mostrato verso ciò che si fa tra voi per educare il popolo, quanto anche per la esposizione più chiara dettami di ciò che si fa pure tra voi per migliorare la condizione de' Maestri, e degli istituti in generale di pubblica d'istruzione. — Io non posso non conossere con voi nell'idea dell'assoluta necessità di elevare gli educatori del popolo a quel grado, che alle loro nobilissime missioni conviene. Più di assurdità somma la condotta che si tiene riguardo a ciò in alcune contrade dell'Europa. Riconoscerei l'educazione del popolo come il fondamento delle riforme sociali, cui si vuole arrivare; si fanno molti sforzi, s'incontrano anche alcune volte grandi sacrificii per promuovere fra le masse tale educazione, e frattanto trascurasi di avere nelle mani il migliore e più sicuro strumento necessario a tale opera, e il quale da altri non si ha che di rispetto-

107
titi, intelligenti, e influenti istitutori. — Am dubito punto che l'Associazione de' Maestri tra voi stabilita non sarà per promuovere, almeno col tempo, tanto beneficio. Coll'ajuto di un organo, così bene diretto, come è l'Espositore, potrà fare molto per avvantaggiare la condizione degli Istitutori. I giudizi e misure che sentiranno spesso stessi la dignità della propria posizione, si coopereranno con più efficacia a rendere la pubblica educazione. Né le difficoltà che s'incontrano devono punto scoraggiare alcuno. Una buona causa non può soffrire danno dalle opposizioni che si fanno ad essa. Anzi queste spesso volte giovano a dare alle medesime maggiore risalto. Chi mai avria creduto, che dietro le contrarietà de' Pestaloni sofferte, l'educazione pubblica in Svizzera avesse ad acquistare tanto lustro? — A proposito di Pestaloni, permettete che vi domandi, se esiste qualche edizione compiuta delle opere di lui, tradotte in

influenza. Io non ne conosco alcuna: una credo
che non esista. Io di nostri squarci tradotti
e inseriti nella Biografia scritta di Ribea.
Ma una traduzione completa, se non esiste,
sarebbe utilissima, e farebbe miglior-
mente progredire molte delle belle idee
che in tali opere si contengono. — Io
non posso non ringraziarvi poi di
stantamente della cura presa d'inserirvi
nell'Espositore una ben dettagliata ed
estesa notizia di' nostri istituti
di pubblica primaria educazione,
tratta dall'ultimo rapporto di me pre-
sentato sul soggetto. Queste sarei di
grandissimo utile alle scuole nostre,
dopo che farò conoscere ciò che si fa qui
per educare il popolo a coloro, che non
possono fare uso del rapporto originale.
— Se io valessi a contribuire qualche
cosa al vostro periodico, soprattutto
per rapporti agli istituti di educazione

108
pubblica in Italia, di cui vi ho fatti, lo
farò volentieri, tutto che conoscessi
il vostro piacere. — Vi ho scuote
alcune mie altre piccole pubblicazioni
circa l'educazione pubblica in Malta,
che vi spedirò colla prima occasione,
che trovarsi favorevole. In queste
trovate i primi libri finora
stampati per le nostre scuole. Se cui
potete rilevare l'ordine e il metodo che
si è adottato per due principii allo in-
segnamento della lingua maltese e
italiana. Per tale metodo si è cercato
di rendere universale, e conforme / per
quanto si può / ai suggerimenti
della natura tale insegnamento, to-
gliendone tutto quello che vi ha di
artificiale ed arbitrario. Spero che
non incontrerò la vostra disapprova-
zione. — Sarebbero intanto di vostri
comandi etc.

J. Dilleard Esq.

16th Feb. 1855

Sir

I beg to acknowledge the receipt of your note of this day, with the enclosure: which will be bound with other papers deposited in the Library of the Schools

I have the honor to be
His Excellency
Sir W. Reid G.

17 Feb. 1855

Milano Signor

Signor Giuseppine Ponticelli
Villa di Collina
presso Pistoja

6th April 1855

Mrs. Wil. Alf. Jervis

1 Grosvenor Road
Cloughton
London.

Letter D'compliments a Miss Eliza
Rees, maistrice Jervis in Gen. 1855.

6th April 55

Mrs Latham

51 North Great George's Street
Dublin

1st May 1855

Mrs Austin

Weybridge, Surrey
near London.

10 Maggio 1855.

M. Rev. in M. S. S. S.

Padre Salvatore Maria
di San Giuseppe
Carmelitano S. S. S.
M. M. della Scala
Roma.

(S. S. S. S. S. S.)

15 Maggio 1855

J. Tilleard Esq.
Kneller Hall
Isleworth
London.

16 Maggio 1855

Chierico Prof.
Sig. Luigi Pinotti
Università di
Pisa.

Sett. 1855

Chierico Sig.
Prof. Vincenzo Togni
Genova

31 Ottobre 1855

Chierico Sig.
Prof. S. Fortunato Cicca
Piazza Minuta
Genova.

2. Dic. 1855

J. Tilleard Esq.
Kneller Hall
Isleworth
London.

12 Dec 1855

J. Tiltman Esq
Kneller Hall
Isleworth
London.

4th Jan. 56.

Sir,

When the assistant Rodenas
will retire from the School, I see that
it will be necessary to transfer an
other assistant from the Infant
School, not being there wanted.

But I hope to be able to employ
the sister of the said Rodenas
as soon as another place will be
found in the School suited to her.

I am sorry to be obliged to
give such an answer, which I am
sure you will presently receive. And I have

Yours
Wm. V. Norton Esq

Malta
8 Genajo 1856.

Eminentissimo,

Ritornato in patria dal
viaggio fatto fino a Monaco, ove avca
avuto l'alto onore di essere a Lei in-
trattato, per lettere dell' Aniversario Missionario,
e mi dovre l'indirizzabile parola
vige per rinnovare i Donati ringra-
ziamenti: per quanto dovre se si
raddoppia, da quando mi e giunta
notizia del di Lei innalzamento
alla eminente dignita di cardinale
di nostra Chiesa. Io non so come
esprimere i sentimenti del mio
cuore per si fatto avvenimento.
Avrei voluto essere costì, per potere
avere la sorte di esprimersi altri-
menti di quanto fo per via di questa
lettera. Che Ella spieghi vorra favore-
volmente accogliere, siccome testimonio

dell' istanza di chi le sue compresu-
 lazioni unisce ^{quelle} di tanti altri fedeli,
 soprattutto del re, cui ella spi-
 ritualmente regna, in circostanze che
 non le ^{non} si può ^{mai} dire. Sappiate non essere
 ben nata: ^{questi} ^{sono} i sentimenti
 alla chiesa & la quale certamente grandi
 vantaggi suoi per conseguenza di tale
 e lei confetti Signile.

Io non mi dilungo su tale
 proposito; per non abusarmi della
 di lei bontà: e nell' atto che le chie-
 do l' aiuto della libertà di una presa,
 passo colla più profonda considera-
 zione a dirvi

Si Sua Eminenza
 Cardinale

Mons. Carlo Reissach

di Monaco e di Prussia

Mons. Reissach

P. S. Sub. Cat. Soubert

Roma

23 Jan. 856

Alto Stello

15th Feb. 856

Sir,

Being the Chief Director of
 primary schools in the Islands
 of Malta, I am attempting to
 introduce in such schools so much
 mechanical teaching as may
 be adapted to them.

With kindest regards to our Governor
 Sir W. Reid, in transmitting to

me a very interesting book, entitled
 A System of Apparatus for Lectures
 on mechanical philosophy, by
 the Rev. R. Willis, and published
 by you, encouraged me to write,
 and inquire directly from you;
 whether the apparatus described
 in the book might be purchased
 for our school; and at what
 price.

I hope that you will be
 kind enough to transmit to
 me such information, in order
 to see, if our school might
 be provided with such useful
 means of instruction.

I am,

John Wale Esq
 54 High Holborn
 London.

22 Feb. 1856

Chiammo Sig^{re}

Sig. Cesare Cantu

Casa Monti

Strada Sta. Margherita

Milano.

un opuscolo

Importanza

dello studio delle lettere

1° March 1856.

Dear Mr. Houlton

With respect to giving a
 room in the castellania to the
 painter, I think we ought not
 to do so, as S. Pulliano is pre-
 paring for his school.

Believe me, W^m Reid (signed)

for Sir W. Reid

I do not think that S. Pulliam
will make any objection to a room
being lent for a short time, the
schools will not be ready until
the 1st of April, and S. P. might
grant if you please accordingly
Y. M. signed,

Sir

1st March 56

The school of Castellania will
not be ready for opening it before the
1st of April; and I think that ten
days before this date will be sufficient
for distributing the benches, when
prepared, in the different rooms, and
for receiving the applications of
pupils for admission.

Believe Sir

Yrs. &c.

F. Pulliam

Sir W. Reid.

7 March 56.

Sig. _____

Io sono estremamente sensibile
per la fiducia che i Signori del Corso
hanno nelle mie deboli forze.

Il Sig. Inglett aveva ricevuto la
sua lettera: me ne aveva parlato; e
le aveva dato risposta.

Il Sig. Schomburgk credi a me
preoccupato per domandare se io
fossi candidato pel Corso. Io gli aveva
risposto di non avere alcuna preten-
sione sul soggetto. Tanto più che non
conoscevo alcuno il quale avesse
intenzione di dare voto a me.

Egli mi domandò di scrivere
intorno a ciò o a lei o ad altri:
ma gli dissi che non credeva ciò
a me conveniente. Però gli soggiun-
si che egli poteva fare di questo con-
versazione quell' uso che credeva
proprio.

In lo autrità uncor a in
fure; puchi vedere bene panti
la troppa divisione di voti potest.
be ringere disvantaggiosi a colchi
pau nella prossima sessione

As sig

D. J. Mumb
Gsr.

17th March 1856

Sir

I take the liberty of addressing to you
this my first letter. I hope will not be the last.
if favourably received. It is the Governor Sir
Wm Keib who told me to do this. In my
capacity of Chief Director of Gov^t Schools in the
Islands of Malta, I am trying to introduce
in such schools some teaching of Wood
Engraving. The Society of Art, of which

115
I am also the president, is inclined to
give every support. But tools for this
purpose is what now is wanting. The
Governor gave me one time a small
set of chisels, which I believe are the
most commonly used. I pray you
consequently to me in such an
undertaking. The bearer of this letter
is authorized to pay to a sum not
exceeding £2 (two pounds) for such
number of tools, which you will be
kind to send me with the less
possible delay. I wish to have also
few blocks of wood adapted for
such work; and will be very much
obliged for any information which
you will think proper to send me
on this interesting subject. I am

Mr. Brandon

Wood Engraver

St. Andrew's Hill

St. Peter's Commission

London.

28 Aprile 1856

Sig.^{re}

Mi dispiace di non aver dif-
finito a corrispondere al desiderio
espresso nella sua lettera del 24,
da me ricevuto alquanto tardi,
a ragione d'aver stato allora in
giù per le scuole del Corso: senza
mi aver nulla veduto di facile o s.
severo che la proposta alterazione
nella nostra corrispondenza risulterebbe
molto disadvantage al pubblico
servizio. Il quale domanda, che le
mie lettere siano scritte in modo,
da poterle esprimere per me con
tutta precisione e franchezza le idee,
che avrei da sottoporre al governo.
Questo non potrà fare esattamente
adoperandosi altra lingua in vece
della propria, che è l'italiana.
Della quale d'altronde facendo
uso non ho di esse singolarmente,

quando altri ufficiali superiori
l'adoperano egualmente per af-
fari di molta importanza nelle
loro corrispondenze col governo.
Se talvolta di qualche documento
si potesse richiedere la versione inglese,
io non mancherei in tale caso
di darvi tutto l'impegno per
farla avere. Ma per la cor-
rispondenza ordinaria mi ho
costretto a continuare lo stile
finora praticato; e ciò /ripeto/
per la maggiore esattezza e più
pronta speditezza ad ogni affare
al pubblico ufficio alle mie
cure affidate.

Di intanto l'onore &c.

Onor Sig.

V. Goulton Esq.

Mrs. J. Austin 9 giugno 1856
con opuscolo Sull' Educazione
nell' Italia etc.

Rev. 17 giugno 1856
S^{ro} Selv. Louchet
Roma -
intorno all' enfiteusi
del Sig. B. Villa.

Un' altra al Med.^{co} 21 giugno 1856
di raccomandazione
per Sig. Inghott

21 giugno 1856
Mussini Sig.
S. Indro Bistoni
Firen
con opuscolo
re. Inghott

Chianini Sig.
Prof. Luigi Pacinotti
Firen
con opuscoli
raccom. Inghott

Cullini Sig.
Sr. Gius. Barellai
Firenze
con opus
raccom. Inghott

21 Aug. 856
 On behalf of
 Sig. Ciro Rossi
 con opus
 r. m. Inghill

23 June 856

Sir,

I take the liberty to enclose the certificates, referred to in the petition of Mr. Celligio, the schoolmaster of Castel Curcio, recommended by me to your Excellency.

The said petition was prepared for any vacancy, that might occur in the post of Charitable Inst. ; but I beg to submit another copy with special reference to the vacant situation of clerk in the University.

I feel confident, that your Excellency will be pleased to take it into favourable consideration

I have the honor to be
 Yours truly
 His Excellency
 Sir W. Reid B. G. G.

15 Sept. 856

Sig. Filippo Pescia
 con autografo per
 Sig. Giuseppe Regaldi
 Genova
 con plus contenti

Opuscoli di "Educazione in Italia"
 per - Pescia - Regaldi -
 Cione - Rayneri -
 Mogn - Aperti

Prof. Inghis

con autografo
al Prof. Giova
Genova.

All' Editore del Posteposto

16 Luglio 1856

Sono nel dovere di dichiarare
contro le asserzioni del Matte
Mail, non essere vero, che io
sia lo scrittore degli articoli
editoriali del Posteposto e
dell' Ordine. Si compiacca
d' inserir questa mia dichia-
razione nel suo prossimo nu-
mero.

P. Pulliani

Matte 119

27 Luglio 1856

Car. Ab. Ferrante Aperti

Car. Prof. Ab. Rayneri

Torino

3 Agosto 1856

Sig.^{ra}

Giuseppe io avea desiderato di
avere le vedute chieste alcuni mesi
addietro, non per me ma per altri:
ed ella mi avea fatto conoscere,
per mezzo di mio fratello, che le
dette vedute avrebbe preparate, quando
alme occupazioni mi le avessero per-
messe; ma che quando fossero pro-
te, io sarei libero a non accettar-
le: perciò non rinvendoli oggi

spero che ciò non le sarà per essere
di alcun disvantaggio: ed ho
l'onore di essere

Onor. Sig.

Sig. F. Schornz

11 Aprile 1856

Signe

Rispondo alla sua di oggi.
Temo che troppo tardi si faccia
a una domanda del locale. Io
avevo chiesto un differimento
del comitato, per poter essere
presente, e non mi fu accordato.
Al sig. Schornz avevo fatto
sentire le mie difficoltà; ed
egli mi aveva fatto sperare che
un altro locale vesse trovato

Sublime forse si sarebbe trovato.
Intanto gli avvisi già da molti
giorni addietro furono fatti
senza mio consenso; e sono
informato che i lavori nel
campo già sono principii.
Ella vede come a ciò non
mi rimane nulla da sog-
giungere. Sono intanto

Sig. F. Schornz

Sig. F. Schornz Annapoli

12 Apr.

M. R.

D. Fel. C. Souchet

Roma.

1 Lett. 56.

J. Tilleard Esq.
with letters on Educ.
Pope's grave,
Trinckenham
London.

10 Lett. 886

Mrs J. Butler
Castlemore
Co. Kilkenny
Ireland

Aut.

S. Lett. Lett. Touchet
Roma
Si domandano tre colleg. di ornato
Aureli, Morionis, e
Boschi

10th Jan. 57

Sir,

I consider the Clock Maker of Castel Luca
(his name is Sapians) the most competent among
the Makers to do what is required about the intended
clock for Joss. Believe me &c.

His Excellency

Sir H. Reid

Mrs Kapparts

at Esq. Tilleard

Kensington

21 Jan. 57

Pallotta

Str. Janni 191

Avendo ottenuto il Beneficio
della Sacaja; detto dell' Annun-
ziata; rimasto vacante per la
morte del fu Andriano S. Lett.
Lantini, ed avendo io già messo

dalle autorità competenti in possesso
del Beneficio suddetto, sono colta
presente a informarvi, come de-
tentori de' fondi al detto bene-
ficio pertinenti, che tutti i
pagamenti per tale titolo dovuti
devono farsi in Malta a me;
che mi sottoscriv

San. Paolo Pulliano
Beneficiario

A

Autoris pref.
et altri detentori
de' fondi spettanti al Benef.
dell' Annunziata.

10th Feb. 1857

Dear Sir,

Answer to the letter of 12th April last.
I agree with your views expressed
in this letter.

Enclosed a specimen of Janyer's
engraving on wood.

The present letter will be handed
to you by an agent, who will be autho-
rized to pay up to the amount of
£3. for the tools and material which
you will be kind to collect for me. I
shall send to you by and by some specimens
of what the boys will engrave in our
schools, to hear your observation upon.

Rob. C. Branstetter Esq.

36 St. Andrew's Hill

St. Peter's Church
London.

11 feb. 57

Dr. Sal. Touchet

Roma

Via del Ludario

Rapporto giusto

sull' Educazione

a Mrs Austin.

17 Marz 57

Dear Madam

Sig. Filippo Barbisani

Milano

Annunziando

dieci copie

della Sua Geografia

Antica

4 Aprile 57. 123

Stimato Signor

La Sua lettera, da me ricevuta ieri, quanto piacere mio mi fece, altrettanto mi ha recato, altrettanto istruzione mi ha recato, e ragione della cosa che per me mi è comunica.

Io non avessimo mai supposto che quello che da me fu fatto per la Sig. Caterina, avrebbe potuto invece di recare piacere offendere qualcuno dei suoi fratelli.

La posizione che io le ho procurato è tanto dignitosa quanto giusta.

L'ingrumento è la parte più utile che contribuirà più chiunque va connesso con istituti di Educazione. Io stesso, che mi trovo col peso di non meno che quaranta Scuole, non ho mai fatto di dare istruzione alle

dati, quando il bisogno lo richiede.

La Sig.^a Caterina intanto
è unita di due maniere, e
da quattro membri.

D'altronde io dubito, che
le incerte informazioni a lei
date, e che sono state causa di
guai per me inaspettato in-
cidente, nascano da sorgenti
che tendono a contrariare una
buona opera. Vorrei dire, che
l'amico dal quale ella attinse
le allegre informazioni, se
foss' sincero, non avrebbe po-
tuto giammai farla pervenire
al punto di dubitare della
considerazione, ch'io profuro
per la Sig.^a Caterina, e per
tutta la di lei famiglia.

Lo spero che ella sarà

per essere di giunta una breve
risposta soddisfatta: e per
ella solita stima etc.

Sig.^a

Sig. Giorgio Bonvicini
Bury Street
London.

16 giugno 1857

Molto Rev. Sig.^a

S. S. Sab. Cat. Touchet
Roma.

17 fine 57

Mrs. J. Austin

Weybridge Surrey
near London

con un op.

sulla Libreria

Malta

28th July 1857

Rob. E. Branstern Esq^r

24 St Andrew's Hill

Doc^r Com^r

London

30 August 57

Sir

Vorrei assicurarmi, se la
finestra fatta chiudere sarà per
essere incomodo alla Signora.

D'abbonde sabato prossimo
incominceranno le vacanze e
per molti giorni sarà libera da
ogni noja.

Sono intanto

Stimo Sir

Sif. J. Linciano

17 July 57

J Tilleard Esq^r

Arpe's Lane

Wickenham

London

con copie del Malta Times

August 1857

Sir

Sif. J. J. Parnis

Per Constantinopoli

per compr. di posta.

17 August 1857

Malta Row

Dr. Gab. Gab. Souchet

Rome.

Si e' demandata la compra di
vari pezzi di musica sacra, del va.
con di Ludi Tom 23, 42.

30 Aprile.

1857

P. S. Sab. Cat. Souchet

Roma

Ammandando l'invio
di musica sacra
e di Singeri d'ornato
per scuola.

Luigi 57

Mi' attua
al medesimo
sullo stesso soggetto

28 July 57

Malta

A. Thompson Esq^r
Superintendent
of the Educ. Division
of Kensington Museum
about the Exhibition.

21 August 57

J. Filleard Esq^r

Educ. Depart.
sic Central Office
of Education
London

25 Sept. 57

Intorno al querito che
mi fate, umilmente rispon-
do, essere mia debole opinione
che un Visore al Corso non e'
necessario, siccome e' facilissi-
mo oppi l'andarsi, ed id spen-
dere vado il mattina a visita-
re scuola, ritornando in Valtetta
la sera. Un Visore per al Corso,
avendogli due per necessiti' parte
della rendite del Visore di Malta,
improvvisabile quito, e invece
di avere un sostegno potente

alla diocesi, si avessero due poveri
 pretori. Che il vescovo di Malta
 e loro poi sia tutto tra i preti
 secolari o non bi' regolari, poe
 importa; punti si giungano a ser-
 vare persona, che unisca a suf-
 ficiente dottrina e bontà molto
 solo per migliorare lo stato della
 diocesi, riformando gli studi eccl-
 siastici per avere sacerdoti più il-
 luminati, e atti a bene istruire
 il popolo, e ridignandosi le am-
 ministrasioni ecclsiastiche per fare
 valore meglio a pro della chiesa i
 molti missi che esse nelle isole
 nostre possiede. Benchè d'abitudine
 si veda, che ove due soggetti si tro-
 vassero, uno preda e l'altro fonda,
 li due si unisce perfettamente que-
 le, sarebbe sempre più spediente
 di dare al prete secolare la pre-

ferenza, sinora punti più pro-
 prio si troverebbe di molte ci-
 vili costumanze, spere volte
 al religioso ignote. —

Rev
 D. Fel. Souchet
 Roma

2 Ottobre 1857

Monsignore,
 Prendo la libertà di dirle
 queste poche righe, per presentarle le
 mie più sincere congratulazioni.
 Nel dubbio di più lunga
 dimora in Roma, non sono parso
 tardivo a esprimere tali miei sen-
 timenti, aspettando il ritorno a
 Malta.

Salvo infinitamente, pre-

volend' giuochi bene la nostra chiesa
sari per acquistare de tale avvenimenti:

Vostre Solite prestare tutti
i suoi ajuti: affinché le cose vengano
sempre a sua maggiore divina gloria.

E nel rinnovare le offerte
della mia debole serviti, ho l'onore
di essere colla solita stima

Se

Giuseppe Pavesi

Mons. J. Pavesi

Vicario di Chiesa.

21. Ottobre 57

Al Mons. Pavesi

S. S. Fel. cat. Sordani

Roma.

D. Palliino presents his
compliments to Major Porter
R. Inf., and with very great
pleasure will lend the frame
of pulleys, and the compound
lever, seen in the school.
Order will be given at the
office of the schools to give
the said objects to the person,
will be sent to morrow for
them

28th Dec 57.

Mrs. Austin

Weybridge, Surrey

per raccomandazione

al nuovo Governatore

13 Feb. 1858.

Right Hon.

R. Mrs O'Connell
Bullina

13 Feb. 58. Co. Kildare
Ireland

Si domanda raccomandazione
al Mess. Governatore.

10 Apr. 58

Rov

S^{ro} Sal. Souchet
Roma

14 Aprile 58

Al padre Felice Sapetti
Lettera di Complimento
per mess. del Rov.
Giulio Protasi
Torino

24 April 58

Mrs. J. Butler
Cullinstown

Co. Wickliffe
Ireland

Lettere di complimenti.
con due opuscoli - San Ferdinando.

10 Giugno 58

Rov

S^{ro} Sal. Souchet
Roma

con permesso di leggere lib. pro. per essere
ampl. a favore di mio fra. Filippo.

Al Prop. 7 Luglio 1858
Cugenio Sismunda

St. dell'Arti. Pia. Carignano
Torino

con opuscoli, intorno la pub. Ed.
in Italia etc.

14th July 1858.

Sir W. Reid RCB
117 Gloucester Terrace
London

With a book of Catechism by Julia
and some other papers printed
by the pupils of the Schools.

25 July 1858

Caro -

— Sapete, incontrando

Aut. pres. uno di censuralisti
dell' Annunziata, che ella conosce,
di farmi il favore di dirgli, che
io sarei disposto a concedergli
temporaneamente, e fino a nuova
mia disposizione, di ritirare da

B Francesco da Saggio, abitante in
Sta. Lucia, i lucri di un capitale

B Francesco il fornajo
abitante in Sta. Lucia
figlio di Sid. Maria da Saggio.

Rollale di £ 100, tutte le volte che
egli mi darà sufficiente assien-
ragione che tale denaro verri
impiegato regolarmente a bene-
ficio della Chiesa, a favore della
quale è destinato.

Vonni pertanto io conosco
prima da lui, se egli intende
di applicare tale denaro in
ripari nella fabbrica di detta
Chiesa; se egli intende di farmi
un' obbligazione regolare di tale
impiego; e se intende ancora
di obbligarsi a farmi vedere
di tanto in tanto il modo
come tale denaro verri a favore
di detta fabbrica da lui impie-
gato.

Signe

D. J. Murek

6 April 58

Mrs Austin

Weybridge.

ving. per la saumon. fatturini
presso il gov. Sottomarchant.

7th Oct. 58

Dear Sir,

I return the Malta Times;
and in very few days I shall be able
to send my Memorandum about
the Qualifications, which I think
proper to require from Candidates
in Situations of public civil Service.

Some of the observations
of the Writer of the Malta Times,
I believe, are very correct; although
I do not agree with what he says

about the two last examinations.
It would be very desirable that
a higher Standard should be
established for all future
competitions; but in the two
last examinations require more
than we have done, it would
have been just the same, as
to reject every body. Scarcely
three or four were able to answer
some very simple Questions of
Arithmetic; and not only one
was prepared to give a good
answer to very elementary
Questions of Geography.

Believe me to

Yours

Capt W. Brett

etc.

28th August 1858.

Sir,

Having understood that H. Ed. the Governor is about to give directions that the paintings on the main Vault of St. John's church be restored, I take the liberty of communicating to you the following circumstances, which I repeat you will be pleased to bring to H. Ed.'s notice.

When I was in Milan, in June 1855, I observed an artist, native of Parma, and named Stefano Barissi, engaged in restoring the celebrated painting of the "Last Supper" by Leonard Da Vinci, through a process of his own invention. He used no colouring what ever; but by applying pieces of linen moistened with his specific for some days in succession, he caused the party almost completely detached from the walls to ~~re~~ re-adhere to it,

133
and that part of the painting already restored appeared to give ^{great} satisfaction to those who knew its former dilapidated condition. I left the artist to at work and I believe that by this time the whole of the painting has been restored.

I was told that the Austrian Govt. made many inquiries, and appointed several commissions to examine the nature of the artist's process, and only allowed it to be employed in the repair of that "chef d'œuvre" when sufficient proofs were given of the success of the invention.

Now I have to observe that the "Last Supper of Leonard" is not a fresco - but an oil painting like those on the vault of St. John, and consequently the

12th Oct. 1858.

Sir,

With a view of introducing into the public service persons, possessing a superior degree of intellectual ability, and who may one day be found capable of occupying efficiently^{ly} the situation of head of a Department, it is necessary that all candidates for public employment should be made to undergo a strict examination on their first introduction into the service touching the principal subjects, which are commonly considered to constitute a good general education, it being difficult for such persons to continue to improve in their studies after having obtained employment.

process so successfully adopted to repair the one might be equally employed to restore the others.

The process I refer to, will, I trust, be deemed preferable to every other method, because it adds nothing to the old remains of the picture undergoing repair, which, according to the judgement of eminent artists, it is better to preserve as they are than to alter them by fresh colouring in such a manner as not to distinguish hereafter the new additions from the true remains of the original work.

I have the honor to be

Sir,

Your Most Obedient Servant

Yours,

Capt. Wilford Bret

2. The subjects of such examination may, in my opinion, be classed under four general heads, viz.

Writing, Language, Geography, with elements of History, and elements of Science.

3. Under the head "Writing" Linear Drawing should also be included, it being an exercise by which the hand may be much improved in writing an easy flow.

4. Under "Language" a knowledge of the Italian, English, and French is to be comprehended, and with regard to the first languages, the candidate should not only possess a knowledge of their grammatical structure, but should be able to give of each a fair notion of composition.

5. "Geography" is not to be considered as a simple description of the globe, but should consist of a knowledge of its physical structure.

6. And as "History" is too extensive a subject, I propose that it should be limited to Malta, Great Britain, and Italy.

7. "Science" may be considered as mathematical and physical; and it ought consequently to include, at least, arithmetic, geometry, mechanics, and elements of algebra; as also the elements of Natural History, physics, and chemistry.

8. The above four general heads thus subdivided, I would

Suggest should form the following standard programme for all competitions to take place here after, which I submit should be notified to the public; viz:

- 1 Hand Writing
- 2 Linear Drawing,
- 3 Italian Gram. and Comp.
- 4 English Gram. and Comp.
- 5 French Gram.
- 6. Desc. and Phys. Geography
- 7. History of Malta
England
and Italy
- 8 Arithmetic
- 9. Geometry
- 10 Mechanics
- 11 Elem. of Algebra, up to
Eq² of two unknown
Quantities

- 12. El. of Nat. History
- 13. El. of Physics
- 14. El. of Chemistry.

9. But in order to obtain a satisfactory result from such examination, suitable means should be afforded to young men to study, in due order and succession, all the subjects stated above, especially those which require experimental knowledge, such as Mechanics, Natural History, Natural phyls phils Physics and Chemistry. This may be done by rendering all lessons on such subjects given in Govt Schools more accessible to the public.

10. As the above measure for the improvement of the public service is calculated to

30^h Oct. 1858.

ascertain intellectual qualifications only, which I deem not sufficient, considering, as I do, moral qualities to be of far greater importance in a public officer, I ~~now~~ suggest that the successful candidate in every competition should remain for a certain period of time under probation, and permanently employed appointed until the Head of the Department to which he may be attached, shall be entirely satisfied of his moral character, and general fitness for the public service.

I have the honor to be

Sir

Your Most Obedt Servt

Gron.

Capt. Wilford Bret

A

Sir,

With reference to the conversation I had the honor of holding with you, the other day, about the possibility of securing for the University professors of superior abilities, I take the liberty to observe, that the best plan, according to my opinion, would be that, of not sending young men to study abroad at the expense of the Govt. but of promising appointments to those who distinguish themselves by their studies, made at their own expense in foreign University.

I have already mentioned to you the great difficulty which Govt. will encounter, if public money be expended for the education

of young people in other countries. They will either spend time and money in doing nothing, or if they employ themselves in a proper manner, they may not benefit their ^{own} country by their acquired proficiency. No means of compulsion in both cases could be adopted: or if some coercive measure could possibly be conceived, I do not see how it could be employed so as to obtain a satisfactory result.

But by encouraging young students to go either in England or on the continent, to complete their studies in some University of established reputation, many advantages may be derived: for instance, young men will acquire a better knowledge of what generally is taught in the best schools of Europe; and will feel a stronger

emulation in aspiring to obtain some University situation; which affords a great probability of procuring the best and most zealous professor, calculated to become in time a man of the greatest efficiency.

About the possibility of having considerable number of such students so placed at their own expense in foreign schools, I beg to state, that if within these last twenty years we have seen a great number of young men going abroad and so employing themselves without any prospect, we may be sure, that greater number will do the same, when Gov^t will encourage their enterprise by a positive

promise of preferment.

What in this case I consider should be done, as a preliminary step, is a positive and a clear statement on the part of Govt. in making this promise; in order that confidence may be placed in such a measure. For if confidence should be wanting, the plan will positively fail.

In addition to the above, I consider it necessary to add another observation; which is, that proficiency in ^{the} study of a science is not the only qualification for becoming an efficient professor. Besides the knowledge of a science a professor must acquire also the art of teaching it. Which is a different thing from the other;

and sometimes not possessed even by men considered very eminent in their scientific acquirements.

To obviate this other difficulty, I would suggest the adoption of what is practiced in other Universities, viz. to have attached to each faculty a limited number of Agyris, not paid by Govt. but graduated by a special Diploma, and called upon occasionally to give lessons in lieu of the professors, when these are absent; which will give them the opportunity of showing their ability in the art of teaching. In case of vacancy, the professors are to be selected from among these Agyris, and in their Corporation

no one is admitted, except by
examination, or by some special
recommendation from other
distinguished University. Do this
body is also to be left the care
of the University examiners.
So that the Agreys with the
professors will form a body to
be considered as the College of
each of the four faculties,
composing the whole Corporation
of the University.

I shall hereafter take
the liberty of addressing to you,
if allowed, some other observations,
in order to answer your kind
desire, expressed to me in the
above mentioned conversation.

I have the honor to be

Yours,
Cap. Wilford Brier

140
23^d Mo. 58.

Dear Sir

I beg to accept, although
rather late, these few lines, as
the expression of what I felt
at the melancholy event, which,
so well as you, deeply also afflicted
the friends of late our beloved
Governor. I remained almost
~~stupefied~~ stupified, when I heard
what I never so soon expected,
not knowing that Sir William
was seriously ill. I hope Mrs
Hallowell did not suffer much
injury in his health in ~~consequence~~
consequence of this very sad
occurrence.

You will oblige me very
much in telling me, from
what place in London one
could get a good likeness of

Sir William, if any exists at
some cuprings shop.

Believe me

Col. Gallowell &c.

Melita

22^d Nov. 1858.

Mlle.

I acknowledge the receipt
of your very kind letter of the 30th
Oct last: in which was enclosed
the description of the models,
presented by Mr Waterhouse
Hawkins to our Schools.

At the reception of this
letter, I was already aware of
the melancholy event, which
deeply afflicted me, much more

that it was unexpected. 141

I feel myself profoundly
ly penetrated by the idea, that
our late beloved Governor, al-
though seriously ill, was al-
ways thinking of our schools.

I beg to enclose here
some specimens of work,
showing the progress of our
schools in industrial training,
for which especially Sir William
used to take very great interest.

You will oblige me, when-
ever you will favour me with
any command; which I shall
always receive with the same
pleasure, as coming from
your father.

And I have the honor
to be.

Miss Reid

2 Dic. 1858
Al Sac. Sⁿ Salv. Cat. Souchet
Roma

18 Dic. 1858
Chiarissimo
Sig. Giuseppe Sacchi
Segretario
dell' Ospedale
delle S. Clementini
Via Sⁿ Piatti
ovvero Str. Sⁿ Maurizio
Milano

per domandare notizie dell' ar-
tista Stefano Baruzzi, restaura-
tore della casa di Leonardo da
Vinci, ad istanza del Vescovo
M^{re}. Pace Torino

18 Dic. 1858
Sig.enzio Schinay
Pavia

142
Molto Rev. Signore
Sⁿ Felice Sapetti
Gen. 59
Don Jossa - n^o 45
1^o piano
Torino

11 Feb. 59
Rev. Souchet
Roma
per domandare ancora notizie
dell' artista Baruzzi;
e multa delle Immagini di
Dusseldorf del 1858.

La
11 Feb. 59
Sig. Filippo Pescia
Genova

per domandare egualmente
notizie dell' artista Baruzzi.

12 feb. 59

Prof Luigi Painotii
PisaDomanda intorno l'artista Barassi

17 Marzo 59

Sig. Filippo Pescia

Genova

ringraziamento per notizie
date intorno l'art. BarassiMolto Rev^o

26 Marzo 59

Pad. Felice Sapetti

Bella Com. di Gesù

Via posta - 451^o piano

Torino

ringraz. per Breve trasmesso
Agog. dell'Un. dell'Im.
alle prim. di Roma.

30 Aprile 59

Rev Souchet.

Roma

per mezzo del Sig. F. Busattini

7 Maggio 59

Sig. Pescia

Genova

ringraz. per Diagnosi Spediti

9 Maggio 59

Al Sig. Pietro Varvaro

ringraziandolo di un canto ossia
di una preghiera in musica
scritta da lui per le Scuole

16th May 1854

Dear Sir,

Now that the new estimates are going to be brought before the Council of Gov^t. I beg to be permitted to point out the considerable difference between my allowance for transport and that of other superior officers: while I have the same or greater necessity of visiting different localities of Madras and Cost, where schools are established.

About my position in the rank of salary, I hope not to be left in a position, inferior to that of clerks or simple professors. And in order to have

not my case by any one to you misrepresented, I submit, that the income of the Living (or Benefice) which presently I enjoy, as received some three years ago from Sir W. Reid, is only of £30, including £5 to be yearly deducted, for extinguishing a debt contracted by my predecessor.

Believe me

Sir

Yours truly

Capt. W. Burt

etc. —————

19th May 1854

Dear Sir

I am very grateful for your kind consideration of my private

Note of Monday last.

etc.

Capt W. Brett.

19 Maggio 1854

Sigle

Non ho avuto ieri il piacere di assistere alla seduta del consiglio. Sento che ella parlando intorno gli esposti del 1860 per l'anno 1860 abbia trattenuto a lungo il consiglio intorno il soggetto "Educazione". Non mi hanno saputo alcuni dire con precisione alcune osservazioni da lei fatte intorno le scuole primarie, ossia intorno scuole primarie ed Università. Io le sarei molto grato se volesse darmi di ciò in succinto notizia più esatta: che talvolta delle os-

145
servazioni fatte volere mi potrei per fare vie più progredire gli istituti di primaria educazione.

Sono intanto con tutta la stima

Onor. Sigle

Dr. Ad. Sinigaglia

8 Giugno 54

Sigle

Non mi è riuscito di avere prima di oggi fra le mani l'articolo che ella si compiacque di pubblicare, intorno la pubblicazione critica delle scuole primarie, in un supplemento al Malta Observer della scorsa settimana.

Io non so come esprimere la mia gratitudine per

le parole inespugnanti, colle quali
ella volle designare le cose da lei
osservate nel di, in cui si degnò
di visitare le Sale di detta Mi-
nistero.

Piacemi sommamente
il pensiero di accoppiare alla
Musica la Giunonica, e fare
procedere di pari passo lo Spi-
rituale del Sentimento e quello
della facoltà del corpo.

Apporto a ciò avrò il bene
di mostrarle quel poco che fin-
ora fu fatto, quando ella mi fa-
rà nuovamente l'onore di vi-
sitare alcune delle principali
Scuole sotto la mia direzione.

Ho intanto l'onore di
esserle colla più profonda stima

Distinto

Sig. Niccolò Nisco

etc.

24 giugno 59 146
S.^{to} Sab. Souchet
Roma -

Malta

27th June 1859

Sir,

It is my duty, although
perhaps too late, as Chief
Inspector of primary Education
in the Islands of Malta, to
join my best thanks to those
already presented, as I presume,
by others, and especially by
late Sir W. Reid, for the very
valuable present, which you
have been pleased to make
to our Schools, of the Eight
Models of Antediluvian Animals,
copied from larger Models
exhibited in the Crystal Palace.

These Models will be not only a great ornament to our public educational establishments, but also an interesting subject of study to our pupil teachers: who will have very often the opportunity of observing them, being placed in a conspicuous part of our teachers conference room.

I have the honor to be

Yours faithfully
Michael Hawking

Malta

29 August 1859

Malta Rev Sir

S^r Felice Sapetti

Donna Grossa 45

1^o piano

Torino

preghiere per consiglio Lebrun a non lasciare la situazione di Maestro della Scuola prim. della Valtetta.

Sir

As the Educational Exhibition
 lately held in London may be
 about to ~~be closed~~ ^{close} I take the
 liberty to remind you of a
 prayer I had expressed to you
 in my Communication of

June last, viz: that of being
 furnished with some particulars
 relative to the Exhibition; and
 I particularly requested ^{to be kind enough} you
 to notice any Books which
 might have been exhibited by
 the Gaelic and Welsh Schools,
 as such materials would afford
 us, probably, much light in
 improving our mode of teaching
 the Italian and English Languages
 thro' the medium of the native
 dialect. I will feel greatly

Inserted between the
end papers of MSS 55.



11
you may be able to communicate
to me, relative to the exhibits
and much more so will I feel,
if you would also point out
to me how I could procure
all these interesting particulars
which may have been published
on this undertaking.

As I do not know whether
the objects contributed by our
Schools will be returned by
the Managing Committee, or not,
or whether an individual is to be
on the spot to withdraw the
same, I beg to inform you that
I have requested Mr J. Tellea,
of Kuelter Hall Lewisham, to
act on my behalf with the
Committee as may be necessary.

Wishing you will favour
me with a reply.

Wish to see our 'other' surroundings
and find out whether we can do
anything to help along the
cause.

W. J. P. H.